

Laws and Regulations

Volume 136

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Transport
Index

Legal deposit—1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2004

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

961-2004	Travel Agents Act and Consumer Protection Act, An Act to amend the... — Coming into force of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26	2973
----------	---	------

Regulations and other acts

960-2004	Signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles (Amend.)	2975
962-2004	Travel agents (Amend.)	2978
	Insured hearing devices (Amend.)	2994

Draft Regulations

Certificates of qualification and apprenticeship in certain trades regarding gas, stationary engines and pressures vessels	3059
Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation in sectors other than the construction industry	3069
Professional Code — Agrologists — Code of ethics	3077
Professional Code — Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists	3078

Transport

977-2004	Roads under the management of the Minister of Transport	3081
----------	---	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 961-2004, 15 October 2004

An Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act (2002, c. 55)

— Coming into force of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26

COMING INTO FORCE of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26 of the Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act

WHEREAS, the Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act (2002, c. 55) was assented to on 17 December 2002;

WHEREAS, under section 40 of that Act, its provisions came into force on 17 December 2002, except paragraph 2 of section 18, section 22, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26 which come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS, under Order in Council 59-2003 dated 22 January 2003, section 22 came into force on 29 January 2003;

WHEREAS it is expedient to fix 11 November 2004 as the date of coming into force of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26 of that Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Relations with the Citizen and Immigration:

THAT 11 November 2004 be fixed as the date of coming into force of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26 of the Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act (2002, c. 55).

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 960-2004, 15 October 2004

An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs
(R.S.Q., c. M-25.2)

Signing of certain deeds, documents and writings — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles

WHEREAS, under section 8 of the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs (R.S.Q., c. M-25.2), the Government may determine, by regulation published in the *Gazette officielle du Québec*, the deeds, documents and writings which may be signed by certain members of the personnel of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs indicated by the Government and may therefore bind the department or be attributed to the Minister;

WHEREAS, by Order in Council 1455-95 dated 8 November 1995, the Government made the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles;

WHEREAS, under the Act to repeal the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec and to amend other legislative provisions (2004, c. 11), the responsibilities assigned to the Société, under its constituent Act, have been transferred to the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation accordingly to authorize certain holders of positions related to wildlife and parks to sign deeds, writings and other documents that will bind the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and may be attributed to the Minister;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and the Minister for Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles*

An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs
(R.S.Q., c. M-25.2, s. 8)

1. The Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles is amended by adding “, de la Faune et des Parcs” at the end of the title.

2. Section 1 is replaced by the following:

“**1.** The members of the personnel of the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs who hold the positions referred to in this Regulation, including the members of the Department’s personnel who are appointed to those positions by interim, are authorized to sign alone, within the limits of their respective duties and with the same authority as the Minister, the deeds, documents and writings listed after their positions.”

3. Section 2 is replaced by the following:

“**2.** An associate deputy minister, an assistant deputy minister, a director general or an assistant director general is authorized to sign the following documents in respect of the sector or directorate for which he or she is responsible:

* The Regulation respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Ressources naturelles, made by Order in Council 1455-95 dated 8 November 1995 (1995, *G.O.* 2, 3135), was last amended by the regulation made by Order in Council 1073-2000 dated 5 September 2000 (2000, *G.O.* 2, 4568). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 March 2004.

- (1) supply contracts;
- (2) service contracts;
- (3) construction contracts;
- (4) concession contracts and business partnership contracts;
- (5) deeds for the acquisition and transfer of immovable rights and property other than those referred to in Division III;
- (6) leases for the rental of immovables for occasional and seasonal needs of the Department;
- (7) promises and grants of subsidies for which the granting standards and eligibility criteria have been approved by the Government or the Conseil du trésor;
- (8) leases for telecommunication equipment;
- (9) any deed, document or writing pertaining to copy-right and intellectual property;
- (10) authorizations for out-of-court settlements with or without consideration, and transactions, discharges and subrogations;
- (11) credit agreements;
- (12) agreements for the protection and conservation of wildlife; and
- (13) leases resulting from agreements entered into with Natives within the meaning of the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (R.S.Q., c. A-33.1) in the territories covered by the James Bay and Northern Québec Agreement and the Northeastern Québec Agreement.”.

4. The following is inserted after section 34.2:

**“DIVISION II.1
FAUNE QUÉBEC SECTOR**

34.3. In this Division, unless otherwise indicated by the context, “Act” means the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1).

34.4. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife protection or a regional wildlife protection director is authorized to sign a deed of appointment provided for in section 8 of the Act.

34.5. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or a regional wildlife management director is authorized to sign the authorizations or contracts provided for in sections 22, 26, 56.1, 58, 107, 109, 118, 120, 126 and 127 of the Act.

34.6. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management, the director of wildlife habitats and regulation, the regional wildlife management director or the director of wildlife management in a bordering region is authorized to sign the licence provided for in the first paragraph of section 47 of the Act.

34.7. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the director of licences and fee rates is authorized to sign an authorization provided for in the first paragraph of section 54 of the Act, in respect of a person other than an officer.

The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management, the director of wildlife habitats and regulation, the director of wildlife development or the regional wildlife management director is authorized to sign an authorization provided for in the first paragraph of section 54 of the Act, in respect of an officer.

34.8. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the director of wildlife habitats and regulation is authorized to sign the authorizations provided for in sections 105, 112 and 123 of the Act.

34.9. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management, the regional wildlife management director or the director of wildlife management in a bordering region is authorized to sign an authorization provided for in section 128.7 of the Act as well as the decision on its refusal, suspension or revocation and any prior notice to that effect.

34.10. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife protection or a regional wildlife protection director is authorized to sign the mandate entrusted to a wildlife protection officer or an officer referred to in section 3 of the Act to act within his or her investigative or control functions, under section 24 of the Act.

The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or a regional wildlife management director is authorized to sign the mandate entrusted to an employee of the Department to act for research, study, analysis, inventory or appraisal purposes, under section 24.0.1 of the Act.

34.11. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or a regional wildlife management director is authorized to sign the agreements provided for in sections 37, 104, 106, 111, 122 and 128.16 of the Act.

34.12. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or a regional wildlife management director is authorized to sign an order provided for in section 128.15 of the Act.

The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the director of wildlife development is authorized to sign an order provided for in sections 74 and 75 of the Act.

34.13. The associate deputy minister of the Faune Québec sector or the director general of wildlife development and management is authorized to sign decisions to suspend, revoke, amend or refuse to renew an outfitter's licence provided for in the first paragraph of section 177 of the Act.

The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the regional wildlife management director is authorized to sign decisions to revoke, suspend or refuse to renew any licence provided for in the second paragraph of section 177 of the Act.

34.14. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management, the director of wildlife habitats and regulation or the regional wildlife management director is authorized to sign the leases of exclusive rights referred to in section 86 of the Act, as well as decisions on their revocation, amendment or non-renewal.

34.15. The associate deputy minister of the Faune Québec sector or the director general of wildlife development and management is authorized to sign decisions to revoke or amend an outfitter's licence provided for in section 86.2 of the Act.

34.16. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the director of wildlife development is authorized to sign the notice provided for in section 171.3 of the Act.

34.17. The associate deputy minister of the Faune Québec sector, the director general of wildlife development and management or the director of licences and fee rates is authorized to sign the notice relating to the indemnity referred to in section 79 of the Act.”.

5. The title of Division III is replaced by the following: “TERRITORY AND PARKS SECTOR”.

6. The following is inserted before section 35: “§1. *Territory*”.

7. Section 35 is amended by replacing “Division” by “Subdivision”.

8. The following is inserted after section 52: “§2. *Parks*

52.1. In this Subdivision, unless otherwise indicated by the context, “Act” means the Parks Act (R.S.Q., c. P-9).

52.2. The associate deputy minister for territory and parks or the director of parks is authorized to sign any authorization or contract provided for in sections 6, 7, 8, 8.1 and 8.1.1 of the Act.

52.3. The director of parks or an employee of a contracting party referred to in section 8.1 or 8.1.1 of the Act may issue any authorization provided for in section 6.1 of the Act.”.

9. The Regulation is amended by replacing “associate deputy minister for the Territory Sector” in sections 39 to 45, 47 to 49 and 51 by “associate deputy minister for territory and parks”.

10. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 962-2004, 15 October 2004

Travel Agents Act
(R.S.Q., c. A-10)

Travel agents — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting travel agents

WHEREAS, under subparagraphs *b*, *c*, *c.1*, *e*, *g*, *h*, *i*, *l*, *m* and *p* of the first paragraph of section 36 of the Travel Agents Act (R.S.Q., c. A-10), the Government may make regulations governing the activities of travel agents;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting travel agents (R.R.Q., 1981, c. A-10, r.1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation to give effect to the new regulatory powers introduced in December 2002 to update the provisions applicable to travel agents, in particular by establishing an indemnity fund for the customers of travel agents and by setting up an advisory committee for travel agents;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 May 2004, with a notice that the Regulation could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments have been made since the publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Relations with the Citizens and Immigration:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting travel agents, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting travel agents*

Travel Agents Act
R.S.Q., c. A-10, s. 36, 1st par., subpars *b*, *c*, *c.1*, *e*, *g*, *h*, *i*, *l*, *m* and *p*)

1. Section 1 of the Regulation respecting travel agents is amended by adding “, including the sums transmitted directly to another travel agent or supplier” at the end of paragraph *b*.

2. Section 2 is amended by inserting “or other wholesale travel agents” after “retail travel agents” in paragraph *b*.

3. Section 4 is amended

(1) by replacing “25% of the fees indicated in paragraph *a*, *b*, *c* or *d*” in subparagraph *f* of the first paragraph by “50% of the fees set out in paragraph *a*, *b*, *c* or *d* or \$1,000, whichever is less”;

(2) by replacing the second paragraph by the following:

“For the purposes of subparagraph *f* of the first paragraph, an applicant is deemed to have withdrawn an application if the requested additional information is not provided within three months after receiving a notice to that effect.”.

4. Section 5 is amended by replacing “, a change in the fiscal year of the travel agent, or a renewal of licences expiring on 31 December 1986” in the third paragraph by “or a change in the travel agent’s fiscal year”.

5. Section 6 is amended

(1) by replacing “Immigration Act (R.S.C., 1985, c. I-2)” in subparagraph *i* of paragraph *a* by “Immigration and Refugee Protection Act (S.C. 2001, c. 27)”;

(2) by replacing subparagraph *v* of paragraph *a* by the following:

* The Regulation respecting travel agents (R.R.Q., 1981, c. A-10, r.1) was last amended by the regulation made by Order in Council 1420-2002 dated 4 December 2002 (2002, *G.O.* 2, 6488). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 March 2004.

“v. in the case of a person acting on account of an association, partnership or person, furnish the names and addresses of the officers and silent partners and specify their status and interest in the enterprise;”;

(3) in subparagraph *ii* of paragraph *b*, by replacing “on behalf of a legal person” by “on account of a person”, by replacing “partnership or legal person” by “partnership or person”, and by replacing “manager, director, administrator, partner” by “officer”;

(4) in the second paragraph of paragraph *b*, by replacing “The subparagraph *ii*” by “Subparagraph *ii*”, by striking out “legal”, and by replacing “manager, director, administrator, partner” by “officer”;

(5) in subparagraph *ii* of paragraph *c*, by replacing “on behalf of a partnership, association, legal person” by “on account of a partnership, association or person” and by replacing “managers, directors, administrators, partners” by “officers”;

(6) by replacing “manager, director, administrator, partner” in subparagraph *i* of paragraph *c.1* by “officer”;

(7) by inserting “or the Fonds d’indemnisation des clients des agents de voyages” after “collective security funds” in subparagraph *i* of paragraph *c.1*;

(8) in subparagraph *ii* of paragraph *c.1*, by striking out the word “legal” wherever it appears and by replacing the words “manager, director, administrator, partner” wherever they appear by “officer”;

(9) by inserting “or the Fonds d’indemnisation des clients des agents de voyages” after “collective security funds” in subparagraph *ii* of paragraph *c.1*;

(10) by replacing “subparagraph *b*” in paragraph *e* by “subparagraph *c*”;

(11) by replacing “as employee or for the account” in paragraph *e* by “as employee and for the account”;

(12) by adding the following paragraphs after subparagraph *ii* of paragraph *f*:

“For the purposes of this paragraph, accounts receivable or payable between a travel agent and a person, association or partnership to which the agent is related or over which the agent exercises control are excluded from the calculation of the working capital.

The financial statements must also show separately the amount of sales from travel services subject to contribution to the indemnity fund.”;

(13) by adding “and be signed by an officer of the travel agent” at the end of the last paragraph of paragraph *f*;

(14) by striking out “certifiée” in the French text of subparagraph *ii* of paragraph *g*;

(15) by replacing paragraphs *j.1* and *k* by the following paragraph:

“For the purposes of this section, in the case of a travel agent whose shares are listed on a stock exchange, “silent partner” refers only to a shareholder holding 10% or more of the voting shares.”.

6. Section 7 is amended

(1) by replacing “of Schedule A” in the part preceding paragraph *a* by “appearing as a schedule to this Regulation”;

(2) by replacing paragraph *b* by the following:

“(b) the security as provided in Division XI.”.

7. Section 8 is amended

(1) by replacing “of Schedule A” in the introductory paragraph by “appearing as a schedule to this Regulation”;

(2) by striking out “and, where required in accordance with paragraph 3 of section 38, of the additional collective security provided for in Division XII” in paragraph *b*.

8. The following is inserted after section 9:

“**9.1.** A licence for which an application for renewal has been made remains in force until the president has made a decision on the application.”.

9. Section 10 is replaced by the following:

“**10. Transfer:** Any person wishing to transfer a licence must submit an application to the president in Form LAV-1 appearing as a schedule to this Regulation.”.

10. The following is inserted after section 11 :**“DIVISION V
OBLIGATIONS OF TRAVEL AGENTS**

12. A travel agent must, within seven days of the event, notify the president in writing of any

- (a) change of officer or silent partner;
- (b) change of the person authorized to perform banking transactions affecting the trust account;
- (c) change of address of the principal establishment or any other establishment;
- (d) change of fiscal year end; or
- (e) change of the travel agent's name or any name under which the travel agent carries on business.

In the case of a travel agent whose shares are listed on a stock exchange, the requirement to give notice of a change of silent partner applies only where 10% or more of the voting shares are held by the shareholder, or where a person comes to hold 10% or more of such shares.

13. A travel agent shall not issue or offer to issue a voucher for the booking or reservation of air transportation services with a departure or arrival point in Canada or the United States unless the air carrier holds the licences and approvals necessary to provide the services and complies with the requirements prescribed by the competent authorities of the jurisdictions concerned.”.

11. The following paragraphs are added at the end of section 14.1 :

“For the purposes of this section, the total cost of the services may or may not include the Québec sales tax, the goods and services tax of Canada or the amount payable as a contribution to the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

The advertising must indicate whether or not those taxes and that amount are included. If they are not included, the advertising must state the fund contribution rate in dollars. In written advertising, those particulars must appear in Helvetica typeface of at least 12 points.”.

12. Section 15 is amended

- (1) by replacing paragraph *a* by the following :

“(a) a listing of the transportation, accommodation and food services included in the trip, the name of the scheduled air carrier at the time of publication and the duration of the trip; and”;

- (2) by striking out paragraph *c*;

- (3) by adding the following paragraph at the end :

“Prices advertised in a brochure may not be increased for 60 days after their publication, unless the increase results from an increase in taxes, royalties or charges authorized by a competent public authority. The validity period of the advertised prices and a reference to the page in the brochure stating the cases in which an increase is possible during the period must appear on the front page in bold Helvetica typeface of at least 12 points on a contrasting background. The text stating the cases in which an increase is possible must also appear in bold Helvetica typeface of at least 12 points on a contrasting background.”.

13. Section 16 is replaced by the following :

“**16.** A travel agent must inform customers in writing of the conditions for reimbursement or non-reimbursement of the sums required before accepting a deposit, unless those conditions are stated in a brochure given to the customer.

Despite the foregoing, the conditions may be communicated orally if the services are requested less than seven days before they are provided and otherwise than in the presence of a travel agent or a representative of the travel agent.”.

14. Section 18 is amended

- (1) by inserting “retail” before “travel” in paragraph 1;

- (2) by adding the following after subparagraph *f* of paragraph 2 :

“(g) the amount of the contribution to the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.”.

15. Section 22 is amended

(1) by replacing “on behalf of” in the first paragraph by “on account of” and by adding “or until he remits them in accordance with section 40” at the end;

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“Despite the foregoing, a retail travel agent having no contract with a credit card issuer may send directly to the wholesale travel agent or to the service supplier a payment received from a customer by credit card.”.

16. The following is inserted after section 22:

“**22.1.** A travel agent must, within seven days of the event, notify the president of the opening, closing and transfer of a trust account and provide the name and address of the financial institution and the account number.”.

17. Section 24 is replaced by the following:

“**24.** Withdrawals from the trust account must be made by cheque.

Withdrawals may, however, be made by bank transfer if the transaction is evidenced by a writing indicating the date, the amount, the name of the recipient and the name and signature of the person who performed the transaction.

The withdrawal must be in favour of the travel agent in the cases referred to in subparagraphs *c* and *e* of the second paragraph of section 23.”.

18. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** Banking transactions affecting the trust account must be performed by the licensee. The licensee may, however, authorize in writing an officer or a member of the travel agent’s staff to perform the transactions, alone or jointly.”.

19. The following is inserted after section 27:

“**27.1.** A travel agent must, within 30 days of the end of each half year of the travel agent’s fiscal year, send the president a statement of the status of the trust account signed by the licensee or another officer, along with the last monthly statement issued by the financial institution.

The status statement must show

(a) the sums received from customers for services to be rendered;

(b) the amounts paid to suppliers on account of customers; and

(c) the balance on the last monthly statement and the deposits and withdrawals outstanding on the date of the statement.”.

20. The title of Division X is replaced by the following:

“INDIVIDUAL SECURITY AND INDEMNITY FUND”.

21. Section 28 is amended

(1) by replacing “The securities provided for in Division XI and XII are” in the part preceding subparagraph *a* by “The individual security under Division XI is”;

(2) by replacing “exemplary” in subparagraph *a* of the first paragraph by “punitive”;

(3) by replacing “Those securities are” in the second paragraph by “The security is”;

(4) by adding the following paragraph at the end:

“If the individual security is not sufficient to indemnify or reimburse a customer or to pay the administrative expenses and provisional administrator’s fees, a claim may be made against the Fonds d’indemnisation des clients des agents de voyage provided for in Division XII.”.

22. Section 29 is amended

(1) by replacing “\$10,000” and “\$35,000” in subparagraph *a* of paragraph 1 by “\$20,000” and “\$50,000”;

(2) by replacing the tables in subparagraph *b* of paragraph 1 by the following:

RETAILERS					
Turnover (\$ millions)	Security				
	2nd year (\$)	3rd year (\$)	4th year (\$)	5th year (\$)	6th year and up (\$)
Up to 0.25 M	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000
Up to 0.5 M	15,000	15,000	15,000	15,000	15,000
Up to 1 M	20,000	15,000	15,000	15,000	15,000
Up to 2 M	35,000	30,000	25,000	20,000	20,000
Up to 3 M	55,000	45,000	40,000	30,000	30,000
Up to 4 M	70,000	60,000	50,000	40,000	35,000
Up to 5 M	90,000	75,000	65,000	50,000	45,000
Up to 6 M	105,000	90,000	75,000	60,000	55,000
Up to 7 M	125,000	105,000	90,000	70,000	65,000
Up to 8 M	130,000	110,000	95,000	75,000	65,000
Up to 9 M	135,000	115,000	100,000	80,000	70,000
Up to 10 M	150,000	130,000	110,000	85,000	75,000
Up to 11 M	150,000	145,000	120,000	95,000	85,000
Up to 12 M	150,000	150,000	130,000	105,000	90,000
Up to 13 M	150,000	150,000	140,000	110,000	95,000
Up to 14 M	150,000	150,000	150,000	115,000	100,000
Up to 15 M	150,000	150,000	150,000	120,000	105,000
Up to 16 M	150,000	150,000	150,000	125,000	110,000
Up to 17 M	150,000	150,000	150,000	130,000	115,000
Up to 18 M	150,000	150,000	150,000	135,000	120,000
Up to 19 M	150,000	150,000	150,000	145,000	125,000
Up to 20 M	150,000	150,000	150,000	150,000	135,000
20 M and over	150,000	150,000	150,000	150,000	150,000

WHOLESALEERS					
Turnover (\$ millions)	Security				
	2nd year (\$)	3rd year (\$)	4th year (\$)	5th year (\$)	6th year and up (\$)
Up to .25 M	35,000	35,000	35,000	35,000	35,000
Up to 0.5 M	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Up to 1 M	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Up to 2 M	70,000	60,000	50,000	50,000	50,000
Up to 3 M	105,000	90,000	75,000	60,000	55,000
Up to 4 M	140,000	120,000	100,000	80,000	70,000
Up to 5 M	175,000	150,000	125,000	100,000	90,000
Up to 6 M	210,000	180,000	150,000	120,000	105,000
Up to 7 M	225,000	210,000	175,000	140,000	125,000
Up to 8 M	225,000	210,000	185,000	150,000	130,000
Up to 9 M	225,000	225,000	200,000	160,000	140,000
Up to 10 M	225,000	225,000	220,000	175,000	155,000
Up to 11 M	225,000	225,000	225,000	195,000	170,000
Up to 12 M	225,000	225,000	225,000	210,000	185,000
Up to 13 M	225,000	225,000	225,000	225,000	200,000
Up to 14 M	225,000	225,000	225,000	225,000	215,000
14 M and over	225,000	225,000	225,000	225,000	225,000

(3) by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) Where a travel agent provides services to persons domiciled outside Québec through a travel enterprise outside Québec, the amount of the security is the greater of \$20,000 and the amount under subparagraph *b* of paragraph 1 after the amount of the sums collected from those persons is subtracted from the turnover; those sums must be shown in the financial statements required under section 6.”.

23. The following is inserted after section 35:

“**35.1.** Where recourse to the security is necessary, the president shall notify the surety and declare the security payable where it is provided in the form of a security contract or realize on the security provided in any other form.”.

24. Division XII is replaced by the following:

“DIVISION XII INDEMNITY FUND

37. The Fonds d’indemnisation des clients des agents de voyages is hereby established to guarantee the indemnification or reimbursement of customers of a travel agent required to contribute to the fund, if the travel agent’s individual security is insufficient or in the case provided for in the third paragraph of section 36 of the Act.

The fund also guarantees the payment of the administrative expenses and provisional administrator’s fees if there is no individual security or if it is insufficient.

38. The fund shall be made up of

(a) the contributions paid by the customers of retail travel agents in Québec;

(b) the contributions paid by wholesale travel agents for travel services sold through a retail travel agent in Québec to reimburse the advances paid into their collective security fund before 11 November 2004;

(c) the sums recovered by the president by way of subrogation to the position of customers who received indemnities from the fund;

(d) the growth of the fund's assets; and

(e) the advances that the Minister may make to the fund as provided in section 41.1 of the Act.

39. The customers of retail travel agents in Québec are required to contribute to the fund.

The amount of that contribution is 0.35% of the total cost of the travel services purchased.

The contribution shall be collected by the retail travel agent.

40. A travel agent must, within 30 days of the end of each quarter, remit the contributions to the president, less management expenses equal to 10% of the contributions collected between 11 November 2004 and 11 November 2005 and 3% thereafter.

The travel agent shall determine the fiscal quarter and notify the president thereof.

The remittance must be accompanied by a report signed by the licensee or another officer showing

(a) the amount of the sales subject to the contribution;

(b) the total of the contributions collected; and

(c) the amount remitted.

41. Wholesale travel agents are required to contribute to the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages for the reimbursement of the advance made by the president to the collective security fund of wholesale travel agents on 2 December 2002.

The amount of that contribution is 0.16% of the total cost of the travel services sold through a retail travel agent in Québec.

The contribution is payable until the advance and related interest are reimbursed.

42. A wholesale travel agent must remit the contribution to the president within 30 days of the end of each quarter.

The travel agent shall determine the fiscal quarter and notify the president thereof.

The remittance must be accompanied by a report showing the amount of the services sold subject to the contribution and the amount remitted and whose accuracy is certified in a sworn statement by the licensee or another officer.

43. The president shall be the manager of the sums making up the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

The president shall hold those sums in trust.

The sums must be deposited with the financial institution chosen by the president and may be invested in accordance with the rules pertaining to investments presumed sound set out in the Civil Code of Québec.

The sums may also be deposited with the Caisse de dépôt et placement du Québec according to the terms and conditions determined by the president and the Caisse.

43.1. Fund management expenses are chargeable to the fund.

43.2. The president shall pay out of the fund

(a) the sums necessary for the indemnification, excluding moral damages, or reimbursement of a customer of a travel agent in the cases referred to in subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 28;

(b) the sums paid by a customer for travel services purchased from a travel agent where the obligations of a service supplier are not fulfilled in the case provided for in the third paragraph of section 36 of the Act;

(c) the sums necessary for the immediate departure or repatriation of a customer, instead of a reimbursement of the amounts paid;

(d) the sums reimbursed by a travel agent to customers required to contribute to the fund because of the non-fulfilment of a service supplier's obligations in the case provided for in the third paragraph of section 36 of the Act;

(e) the administrative expenses and provisional administrator's fees; and

(f) advances made by the Minister of Finance.

The president shall reimburse himself or herself, out of the contributions referred to in section 41, for the advance made to the collective security fund of travel agents on 2 December 2002.

43.3. The amount of the indemnity may not exceed \$3,000 per person per trip and \$3,000,000 per event.

43.4. At the end of each six-month period following an event giving rise to a claim against the fund, the president shall reimburse the claims received in the preceding six months. If the amount of the claims at the end of a six-month period exceeds the amount of sums available for the reimbursement, the president shall reimburse the claims on a pro rata basis.

43.5. The president is automatically subrogated to the rights of a customer against a travel agent or a service supplier for the sums paid by the fund.

A customer of a travel agent is not entitled to be indemnified by the fund if the customer is otherwise reimbursed for the damages incurred. However, if the reimbursement is lower than the reimbursement under the fund, the customer may claim the difference from the fund.”.

25. Division XIII is deleted.

26. The following is added after section 45:

“DIVISION XV PENAL

46. Every person who contravenes section 22, 23, 24, 25, 26 or 27 commits an offence against section 33 of the Act and is liable to the fine under section 39 of the Act.

47. Every person who contravenes section 12, 13, 14, 14.1, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22.1, 27.1, 34, 35, 40 or 42 commits an offence and is liable to the fine under section 40 of the Act.

DIVISION XVI ADVISORY COMMITTEE

48. The Comité consultatif des agents de voyages is hereby established.

49. The committee shall be composed of the president of the Office de la protection du consommateur and eight members appointed by the Minister.

Four members shall be appointed after consultation with representatives of the travel sector, two after consultation with consumer representatives and two to represent the Administration.

50. The term of the members, excluding the president, may not exceed three years; however, three of the first members of the committee shall be appointed for three years, three for two years and two for one year.

The term of a member may be renewed consecutively only once. At the end of their terms, the members shall remain in office until replaced or re-appointed.

51. Any vacancy during a term must be filled in accordance with the rules of appointment set out in section 49 for the unexpired portion of the term.

52. The members of the committee, other than those representing the Administration, are entitled, on the conditions and to the extent determined by the Government, to be reimbursed for expenses incurred to attend meetings of the committee.

53. The president shall chair the committee.

The president may designate a person to act as substitute chair.

The president shall also designate a member of the staff to act as secretary of the committee.

54. A majority of the members constitutes a quorum and the president has a casting vote in the case of a tie-vote.

The committee may adopt an internal by-law. The by-law may provide that absence from a specific number of meetings constitutes a vacancy in the cases and circumstances specified in the by-law.

55. The committee shall meet at least three times a year, at the call of the president.

The president shall also hold a meeting of the committee at the request of the Minister or of at least three members of the committee.

56. The function of the committee is to advise the Minister on all issues concerning the activities of travel agents.

The committee must also advise the Minister on any matter referred to it by the Minister relating to the activities of travel agents.

57. The committee shall report to the Minister on its activities for the preceding year no later than 31 March of each year.”.

27. The Schedule is replaced by the following :

See attached document

28. The assets and liabilities of the collective security funds of travel agents shall be transferred to the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages on 11 November 2004.

However, no later than 11 November 2009, the president shall reimburse, in one or more instalments, every travel agent still carrying on activities for the amount of the travel agent's basic contribution to the collective security fund to which the travel agent has contributed, provided that

(1) the travel agent has not been the cause of a supplemental contribution ;

(2) any supplemental contribution requested by the president for a claim that was the subject of a final judgment relating to the period during which the activities as a travel agent were carried on has been made by the travel agent to the collective security fund of the class concerned ;

(3) in the case of a wholesale travel agent, payment of the contribution referred to in section 41 of the Regulation has been made by the travel agent to the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

However, even if those conditions are met, a travel agent that was the cause of the payment of one or more claims by the fund to which the travel agent has contributed is entitled to a reimbursement only of the amount by which the basic contribution to the fund exceeds the payment of which the travel agent was the cause.

Despite the time limit set out in the second paragraph, a wholesale travel agent may not be reimbursed before the date of final reimbursement for the advance paid by the president into the collective security fund on 2 December 2002.

Similarly, despite the time limit set out in the second paragraph, a travel agent may, on written notice to the president, be reimbursed for the basic contribution two years after ceasing activities as a travel agent.

Any contribution that is not claimed or reimbursed remains the property of the fund.

29. The new amounts of individual security for travel agents introduced by section 22 of this Regulation apply to existing licensees upon renewal of their licence.

30. Claims filed with the president before 11 November 2004 shall be paid out of the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Despite the foregoing, the exclusion of moral damages under section 43.2 and the maximum amounts set out in section 43.3 introduced by section 24 of this Regulation do not apply to such claims.

31. This Regulation comes into force on 11 November 2004.

**Application for a Travel Agent's Licence****Section 1. Type of application and class of licence**

1.1	TYPE OF APPLICATION
First application <input type="checkbox"/> Renewal <input type="checkbox"/>	
Transfer: Death <input type="checkbox"/> Resignation <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> _____	
1.2	THIS APPLICATION IS MADE BY:
Retailer <input type="checkbox"/> Wholesaler <input type="checkbox"/> Carrier, specify the category: Air <input type="checkbox"/> Water <input type="checkbox"/> Road <input type="checkbox"/> Railway <input type="checkbox"/>	
1.3	DOES THE TRAVEL AGENT ON WHOSE BEHALF THIS APPLICATION IS MADE ALSO CARRY ON BUSINESS AS:
Retailer / Licence No.: _____ Wholesaler / Licence No.: _____ Carrier / Licence No.: _____	

Section 2. Personal identification of applicant (Natural person)

2.1	LAST NAME, FIRST NAME AND PERSONAL ADDRESS	DATE OF BIRTH: Y ____ M ____ D ____
2.3	Mr. <input type="checkbox"/>	MAILING ADDRESS, IF DIFFERENT
Last name: _____		Last name: _____
First name: _____		First name: _____
Street No. and name: _____		Street No. and name: _____
City: _____		City: _____
Province: _____ Postal code: _____		Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____		Language: French <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/>

Section 3. Legal registration of merchant (Enterprise Registrar) (Sole proprietorship, partnership or legal person)

3.1	NAME AND ADDRESS AS REGISTERED WITH THE ENTERPRISE REGISTRAR (ER)	NAME AND ADDRESS OF PRINCIPAL ESTABLISHMENT IN QUÉBEC FOR WHICH A LICENCE IS APPLIED FOR (if different from 3.1)
Name of legal entity: _____		Name of legal entity: _____
Address: _____		Address of principal establishment in Québec: _____
Street No. and name: _____		Street No. and name: _____
City: _____		City: _____
Province: _____ Postal code: _____		Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____		Telephone: _____ Fax: _____
E-mail: _____		
3.3	STATE ANY OTHER NAME(S) USED IN QUÉBEC AND THAT MUST APPEAR ON YOUR LICENCE: (Attach registration copies)	
_____ _____ _____ _____		
3.4	DATE OF THE BEGINNING OF COMMERCIAL ACTIVITIES IN QUÉBEC	Y ____ M ____ D ____
3.5	NUMBER OF ESTABLISHMENTS IN QUÉBEC, OTHER THAN THE PRINCIPAL ESTABLISHMENT, COVERED BY THE LICENCE: (Fill out and attach Schedule A for the other establishments.)	<input type="text"/>
3.6	TYPE OF ENTERPRISE	
Sole proprietorship <input type="checkbox"/> Partnership <input type="checkbox"/> Legal person (company) <input type="checkbox"/> Association <input type="checkbox"/>		
3.7	REGISTRATION	
Date: Y ____ M ____ D ____ Registration number: _____		
Attachments <input type="checkbox"/> (Attach a copy of the declaration of registration provided by the enterprise registrar and any amending declarations.)		
3.8	CONSTITUTING ACT (CHARTER)	
Federal <input type="checkbox"/> Provincial <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> : <input type="text"/>		
Attachments <input type="checkbox"/> (Attach a copy of the constituting act provided by the enterprise registrar and any amending documents.)		
3.9	NAME AND ADDRESS OF OFFICERS AND SILENT PARTNERS OF THE ENTERPRISE	
Fill out and attach Schedule B.		

Section 4. Application of the Act

4.1 A) Has the applicant, association, partnership or person on whose behalf the licence is applied for, an officer or a silent partner of the association, partnership or person on whose behalf the licence is applied for:

- performed the operations of a travel agent and become bankrupt in the course of the five preceding years? Yes ☐ No ☐
- been found guilty of an offence under the *Travel Agents Act* or of fraud, forgery or fraudulent operations in any contractual or commercial matter? Yes ☐ No ☐

B) Has the applicant, an officer or a silent partner of the association, partnership or person on whose behalf the licence is applied for been an officer or silent partner of an association, partnership or person that has performed the operations of a travel agent and

- become bankrupt in the course of the five preceding years? Yes ☐ No ☐
- been found guilty of an offence under the *Travel Agents Act* or of fraud, forgery or fraudulent operations in any contractual or commercial matter? Yes ☐ No ☐
- been the cause of the payment of a claim out of a collective security fund or out of the Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages and not reimbursed the fund? Yes ☐ No ☐

4.2 If the answer to any of the above questions is "Yes", please state the name of the person, the nature of the offence, the date of the judgment, the file number and any other relevant information on a separate sheet.

Section 5. Security and fees

To calculate the fees and security to pay, the applicant must refer to Worksheet 1 "Fees to pay and security to provide (licence)"

COST OF LICENCE

5.1 FEES: \$

5.2 FORM OF PAYMENT: Cash ☐ Cheque ☐ Money order ☐ Bank draft ☐
(The cheque, money order or bank draft must be payable to the Minister of Finance.)

INDIVIDUAL SECURITY

5.3 TYPE OF SECURITY AND AMOUNT PROVIDED:

Guarantee policy <input type="checkbox"/>	Amount: \$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	Cheque <input type="checkbox"/>	Amount: \$ <input style="width: 100px;" type="text"/>
Bond <input type="checkbox"/>	Amount: \$ <input style="width: 100px;" type="text"/>	Cash <input type="checkbox"/>	Amount: \$ <input style="width: 100px;" type="text"/>

5.4 IF THE INDIVIDUAL SECURITY IS PROVIDED IN THE FORM OF A GUARANTEE POLICY, PLEASE ENTER:

Guarantee policy number:

Name of the surety: _____

Attach the original of the guarantee policy.

Note: Your guarantee policy must bear the same name(s) and address(es) as your declaration of registration with the enterprise registrar.

Section 6. Financial information

6.1 FISCAL YEAR END	M ____ D ____
6.2 DECLARATION OF A TRUST ACCOUNT	Fill out and attach Schedule C.
6.3 DESIGNATION OF A PERSON AUTHORIZED TO PERFORM BANKING TRANSACTIONS AFFECTING THE TRUST ACCOUNT	
Optional: Fill out and attach Schedule D, if necessary.	

Section 7. Personal information concerning the licence applicant

7.1 ARE YOU A CANADIAN CITIZEN OR PERMANENT RESIDENT WITHIN THE MEANING OF THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT?

Yes ☐ No ☐

ACTIVITIES OF A TRAVEL AGENT

7.2 HAS THE APPLICANT EVER HELD A TRAVEL AGENT'S LICENCE IN QUÉBEC?

Yes ☐ No ☐

If yes, enter the name of the agency and the licence number:

Licence number:

Name of travel agency:

If no, have you carried on the activities of a travel agent on a permanent full-time basis for at least two years?

A) On your own account Yes ☐ No ☐

B) On the account of other travel agents? Yes ☐ No ☐

Fill out Schedule E and attach supporting documents.

7.3 DO YOU HAVE FINANCIAL OR OTHER INTERESTS WITH A TRAVEL AGENT OTHER THAN THE AGENT FOR WHOM THIS APPLICATION IS MADE?

Yes ☐ No ☐

If yes, what is your position?

Specify the name of the travel agent

7.4 DO YOU INTEND TO EXERCISE THE PROFESSION OF TRAVEL AGENT ON A PERMANENT FULL-TIME BASIS AT THE PRINCIPAL ESTABLISHMENT OF THE AGENCY?

Yes ☐ No ☐

Section 8. Certification

I

(Block letters)

certify that the information in this application and in any attached documents is true and complete.

Signed at _____, this _____ day of _____ 20 ____.

Applicant's Signature

Position

The travel agent must, within seven days of the event, notify the president in writing of any:

- i. change of officer or silent partner;
- ii. change of person authorized to perform banking transactions affecting the trust account;
- iii. change of address of the principal establishment or any other establishment;
- iv. change of fiscal year end;
- v. change of the travel agent's name or any name under which the travel agent carries on business;
- vi. change in the opening, closing and transfer of a trust account and provide the name and address of the financial institution and the account number.

The applicant acknowledges that to obtain the security necessary for the issue of a licence, the surety will be bound with the applicant's express consent within the meaning of the first paragraph of article 2356 of the Civil Code of Québec, even if the applicant does not sign the security.

Any person who makes a false declaration in an application for a licence or for the renewal of a licence commits an offence.

Schedule A - Identification of establishments

LIST ALL THE OTHER ESTABLISHMENTS OF THE TRAVEL AGENT IN QUÉBEC FOR WHICH A LICENCE DUPLICATE IS REQUIRED.
 (Attach an additional sheet if more space is required.)

Name: _____	Name: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____
Name: _____	Name: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____
Name: _____	Name: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____

Schedule B - Identification of officers and silent partners

LIST THE NAMES AND PERSONAL ADDRESSES OF THE OFFICERS AND SILENT PARTNERS OF THE ENTERPRISE.

FOR AN ENTERPRISE LISTED ON A STOCK EXCHANGE, THE INFORMATION REGARDING SILENT PARTNERS APPLIES ONLY TO A SHAREHOLDER HOLDING 10% OR MORE OF THE VOTING SHARES.

(Attach an additional sheet if more space is required.)

Last name: _____	Last name: _____
First name: _____	First name: _____
Date of birth: _____ % Participation: _____	Date of birth: _____ % Participation: _____
Position in enterprise: _____	Position in enterprise: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____
Last name: _____	Last name: _____
First name: _____	First name: _____
Date of birth: _____ % Participation: _____	Date of birth: _____ % Participation: _____
Position in enterprise: _____	Position in enterprise: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____
Last name: _____	Last name: _____
First name: _____	First name: _____
Date of birth: _____ % Participation: _____	Date of birth: _____ % Participation: _____
Position in enterprise: _____	Position in enterprise: _____
Street No. and name: _____	Street No. and name: _____
City: _____	City: _____
Province: _____ Postal code: _____	Province: _____ Postal code: _____
Telephone: _____ Fax: _____	Telephone: _____ Fax: _____

Schedule C – Declaration of the opening of a travel agent's trust account

- Every trust account must be opened and maintained in Québec.
- There must be a separate account for each currency.
- A separate opening declaration must be made for each trust account.
- A new authorization must be provided whenever a person authorized to perform banking transactions affecting a trust account is replaced, added or removed.
- The travel agent must inform the Office de la protection du consommateur of the opening, closing and transfer of a trust account and provide the Office with the name and address of the financial institution and the account number.

Legal registration of merchant

Name of legal entity: _____

Address of principal establishment: _____

City and province: _____ Postal code: _____

Telephone: _____ Fax: _____

Other names (declared to the enterprise registrar): _____

Identification of trust account described in the opening declaration

Account number: _____ Currency: _____

Branch number: _____

Name of financial institution: _____

Address: _____

City and province: _____ Postal code: _____

Telephone: _____ Fax: _____

Email: _____

Persons authorized to perform banking transactions affecting the trust account**1. Licensee ☐**

Last name: _____ First name(s): _____

(Block letters) (Block letters)

Signature of licensee (mandatory): _____

2. Other authorized person ☐ or Co-signer ☐

Last name: _____ First name(s): _____

(Block letters) (Block letters)

Signature of authorized person or co-signer: _____

3. Other authorized person ☐ or Co-signer ☐

Last name: _____ First name(s): _____

(Block letters) (Block letters)

Signature of authorized person or co-signer: _____

Certification of financial institution

I have read the particulars and information above and I hereby certify their authenticity on behalf of the financial institution.

Last name: _____ First name(s): _____

(Block letters) (Block letters)

Position: _____

Signature: _____ Date: _____

The institution must affix its seal or other proof of certification on the copy to be sent to the Office de la protection du consommateur. The institution must also keep a copy.

Schedule D – Authorization to perform banking transactions affecting the trust account in the name of the holder of a travel agent's licence

- A new authorization must be provided to the Office de la protection du consommateur whenever a person authorized to perform banking transactions affecting a trust account is replaced, added or removed.

Identification of the authorized person

Last name:	_____	First name(s):	_____
	(Block letters)		(Block letters)
Personal address:	_____		
City and province:	_____	Postal code:	_____
Telephone:	_____	Fax:	_____
Signature of authorized person:	_____		

I, the undersigned, _____, holder of licence No. _____ of the travel agency _____, declare that I have read section 27 of the Regulation respecting travel agents (R.R.Q., 1981, c. A-10, r.1) and authorize the person identified below to perform banking transactions affecting the trust account for and on my behalf, as of _____ until _____.

Signature of Licence Holder **Date**

Identification of trust account covered by the authorization

Account number:	_____	Currency:	_____
Branch number:	_____		
Name of financial institution:	_____		
Address:	_____		
City and province:	_____	Postal code:	_____
Telephone:	_____	Fax:	_____

Certification of financial institution

I have read the particulars and information above and I hereby certify their authenticity on behalf of the financial institution.

Last name:	_____	First name(s):	_____
	(Block letters)		(Block letters)
Position:	_____		
Signature:	_____	Date:	_____

The institution must affix its seal or other proof of certification on the copy to be sent to the Office de la protection du consommateur. The institution must also keep a copy.

Schedule E – Applicant for a travel agent's licence

- An applicant who has never held a travel agent's licence must complete this document, starting with the most recent employment, to demonstrate that he or she meets the requirements of the Regulation.
- The applicant must provide proof of his or her experience.
- The applicant may use more than one sheet if needed.

Identification of applicant**Name and address of the applicant for a travel agent's licence:**

Last name: _____ First name: _____
 Street No. _____
 and name: _____
 City: _____
 Province: _____ Postal code: _____
 Telephone: _____ Fax: _____

Employment experience:

From: _____ to: _____ Name of employer: _____
 YEAR Month YEAR Month
 Employment or title: _____
 Paid employment ☐ Full-time ☐ In the case of part-time employment,
 Part-time ☐ specify the number of hours worked per
 Commission ☐ week. _____
 Main duties: _____

Attachments ☐**Employment experience:**

From: _____ to: _____ Name of employer: _____
 YEAR Month YEAR Month
 Employment or title: _____
 Paid employment ☐ Full-time ☐ In the case of part-time employment,
 Part-time ☐ specify the number of hours worked per
 Commission ☐ week. _____
 Main duties: _____

Attachments ☐**Employment experience:**

From: _____ to: _____ Name of employer: _____
 YEAR Month YEAR Month
 Employment or title: _____
 Paid employment ☐ Full-time ☐ In the case of part-time employment,
 Part-time ☐ specify the number of hours worked per
 Commission ☐ week. _____
 Main duties: _____

Attachments ☐

Notice

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Insured hearing devices — Amendment

Making by the Régie de l'assurance maladie du Québec of a Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act, dated 13 October 2004

THE RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC,

CONSIDERING the seventh paragraph of section 3 and section 72.1 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING that it is expedient to amend the lists of hearing devices contained in the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act;

GIVES NOTICE THAT, by Resolution CA-413-04-17 of the board of directors dated 13 October 2004, it has

SCHEDULE 1

CHAPTER V

HEARING DEVICES, THEIR OPTIONS AND PRICES

DIVISION I

HEARING AIDS

§1. In-the-ear hearing aids

Name of supplier: AUDIO CONTROLE INC. "AUDIO CONTROLE"

MODEL :

Price

ACI-5 CLASS B - AGCi

236.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

made the Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act, the text of which appears below.

Sillery, 13 October 2004

ANDRÉ-GAÉTAN CORNEAU,
*Secretary General of the Régie
de l'assurance maladie du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act *

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 3, 7th par. and s. 72.1)

1. The Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act is amended by replacing Chapter V by the Chapter V appearing in Schedule 1 to this Regulation.

2. This Regulation comes into force on 1 November 2004.

* The Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act, made by Order in Council 869-93 (1993, *G.O.* 2, 3497), was last amended by the Régie de l'assurance maladie du Québec (2004, *G.O.* 2, 1372) by means of Resolution CA-409-04-08 dated 14 April 2004. For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2004, updated to 1 March 2004.

MODEL :	Price
ACI-5 CLASS B - AGCo	236.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
ACI-7 CLASS D - LINEAR	201.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
ACI-7 CLASS D - AGCo	239.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	

MODEL :	Price
ACI-13 CLASS D - AGCi	244.00

Including: (basic components and additions)

Basic device
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
Bell canal
Soft canal
Hypoallergenic case shell
Raised volume control
Screw adjust volume control
Handle or finger grip notch
Wind screen
Wax guard
Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

High-pass tone control	22.00
Low-pass tone control	22.00
Output control (ACI-5, ACI-7 Class D-Linear and ACI-13)	22.00
Gain control	22.00
Low profile	37.00
Half-shell	53.00
Telecoil (with amplifier)	42.00
N-H tone switch	27.00
Filtered microphone	21.00
“Canal lock” adjustment	20.00
Soft shell	16.00
On/off switch	25.00
Compression threshold control (ACI-5, ACI-7 Class D-AGCo and ACI-13)	22.00
Compression ratio control (ACI-5 and ACI-7 Class D-AGCo)	22.00
Active tone (ACI-5 and ACI-7)	11.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

N/A

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD. “ BERNAFON ”

MODEL :	Price
CRYSTAL CLASS D - AGCi	255.00

Including: (basic components and additions)

Basic device
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
Bell canal
Soft canal
Hypoallergenic case shell
Raised volume control
Screw adjust volume control
Handle or finger grip notch
Wind screen
Wax guard
Choice of colours
Filtered microphone

MODEL :	Price
CRYSTAL CLASS D - AGCo	255.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Filtered microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

High-pass tone control	24.00
Low-pass tone control	24.00
Output control (TK)	24.00
Gain control	24.00
Low profile	30.00
Half-shell	55.00
Telecoil (with amplifier)	45.00
N-H tone switch	25.00
Soft shell	15.00
Audio input	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

CROS kit (including audio input, cord and microphone)	125.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	125.00
CROS or BI-CROS replacement cord	20.00

Name of supplier: INNOVATIONS SONIC CANADA INC. "OR"

MODEL :	Price
OR CLASS D - AGCo	250.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
High-pass tone control	23.00
Low-pass tone control	23.00
Output control	23.00
Gain control	23.00
Compression threshold control	23.00
Low profile	30.00
Half-shell	53.00
Telecoil (with amplifier)	40.00
N-H tone switch	30.00
Switch option (on/off, etc.)	25.00
Filtered microphone	21.00
Modified slope	19.00
“Canal Lock” adjustment	19.00
“Soft Coat” covering	17.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

N/A

Name of supplier: PHONAK CANADA LIMITED “PHONAK”

MODEL :	Price
---------	-------

9000 WDRC CLASS D - AGCi	260.00
--------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

High-pass tone control	25.00
Low-pass tone control	25.00
Compression threshold control	25.00
“Cross-Over” control	25.00
Low profile	25.00
Half-shell	50.00
Telecoil (with amplifier)	40.00
“Canal Lock” adjustment	19.00
“Soft Coat” covering	17.00
On/off switch	39.00
Directional microphone	100.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS kit (including audio input, cord and microphone)	110.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	110.00
CROS or BI-CROS replacement cord	21.00

Name of supplier: SIEMENS HEARING INSTRUMENTS "SIEMENS"

MODEL :	Price
LIFESOUND LS-II CLASS D - AGCi	265.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- AGCi control and circuit
- No. 312 battery for full-shell in-the-ear device
- Extended receiver tube

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
High-pass tone control	28.00
Low-pass tone control	28.00
Output control	28.00
Gain control	28.00
Low profile	30.00
Half-shell	60.00
Telecoil (without amplifier)	45.00
Telecoil (with amplifier)	45.00
N-H tone switch	35.00
AGCi Power D circuit	45.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
N/A	

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO. "STARKEY"

MODEL : **Price**

ITP/IUP CLASS B - LINEAR 226.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

ITS CLASS D - AGCo 260.00

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) **Price**

High-pass tone control	24.00
Low-pass tone control	24.00
Output control (ITP/IUP)	24.00
Gain control (ITP/IUP)	24.00
Low profile	24.00
Half-shell	60.00
Telecoil (with amplifier)	44.00
Filtered microphone	12.00
Directional microphone (ITS)	140.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS) **Price**

CROS kit (including audio input, cord and microphone)	88.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	120.00
CROS or BI-CROS replacement cord	12.00

Name of supplier: UNITRON HEARING LTD. "UNITRON"

MODEL :	Price
---------	-------

UNITRON LINEAR CLASS D - LINEAR	210.00
---------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- High-pass tone control
- Output control

UNITRON LINEAR POWER CLASS D - LINEAR	225.00
---------------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- High-pass tone control
- Output control

UNITRON WDRC CLASS D - AGCi	269.00
-----------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- High-pass tone control

MODEL :	Price
UNITRON AGCo CLASS D - AGCo	255.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
High-pass tone control	
UNITRON AGCo POWER CLASS D - AGCo	275.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
High-pass tone control	
Output control	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Low-pass tone control	30.00
Output control (Unitron WDRC Class D-AGCi and Unitron AGCo Class D-AGCo)	30.00
Gain control	30.00
Low profile (Unitron Linear, Unitron WDRC and Unitron AGCo)	30.00
Half-shell (Unitron Linear, Unitron WDRC and Unitron AGCo)	50.00
Telecoil (with amplifier)	35.00
Directional microphone (Unitron Linear and Unitron AGCo)	100.00
On/off switch option (Unitron Linear, Unitron Linear Power, Unitron AGCo and Unitron AGCo Power)	25.00
N-H tone switch (Unitron WDRC)	35.00
Compression threshold control (TK) (Unitron WDRC)	30.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
N/A	

§2. Behind-the-ear hearing aids

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD. "BERNAFON"

MODEL :	Price
MA	245.00
Including: (basic components and additions) High-pass tone control AGC with control Telecoil Standard or filtered earhook	
MH	245.00
Including: (basic components and additions) High-pass tone control AGC with control Telecoil Standard or filtered earhook	
MP	299.00
Including: (basic components and additions) High-pass tone control Low-pass tone control Output control AGC with control Telecoil Standard or filtered earhook Audio input	
SI	290.00
Including: (basic components and additions) High-pass tone control Low-pass tone control Output control AGC with control Telecoil Standard or filtered earhook	
SI-H	290.00
Including: (basic components and additions) High-pass tone control Low-pass tone control Output control AGC with control Telecoil Standard or filtered earhook	

MODEL :	Price
SP	285.00

Including: (basic components and additions)

High-pass tone control
 Low-pass tone control
 Output control
 Gain control
 AGC with control
 Telecoil
 Standard or filtered earhook

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement standard earhook	6.00
Replacement filtered earhook	6.00
Audio input (MA, MH, SI, SI-H and SP)	20.00
Safety battery cover	10.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	115.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	115.00
CROS or BI-CROS replacement cord	20.00
CROS or BI-CROS replacement microphone	65.00
Boot for audio input	30.00
Single FM cord	25.00
Binaural FM cord	45.00
Single 3.5 mm cord	40.00
Binaural 3.5 mm cord	65.00
Volume control cover	6.00

Name of supplier: OTICON "OTICON"

MODEL :	Price
300 P	240.00

Including: (basic components and additions)

Tone control (A-GRAM)
 Output control (UCL)
 D.V.P. Dynamic Voice Processing
 Anti-Larsen system (ROLL-OFF)
 Telecoil
 Audio input
 Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing

MODEL :	Price
380 P	290.00
Including: (basic components and additions)	
Tone control (A-GRAM)	
D.V.P. Dynamic Voice Processing	
Anti-Larsen system (ROLL-OFF)	
Telecoil	
Audio input	
Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
Microphone wind protection	
Voice-adapted compression circuit (PC and AGCo)	
390 PL	320.00
Including: (basic components and additions)	
Tone control (A-GRAM)	
D.V.P. Dynamic Voice Processing	
Anti-Larsen system (ROLL-OFF)	
Telecoil	
Audio input	
Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
Microphone wind protection	
Voice-adapted compression circuit (PC and AGCo)	
PERSONIC 400	255.00
Including: (basic components and additions)	
Tone control (A-GRAM)	
Preregulated gain control (HTL)	
D.V.P. Dynamic Voice Processing	
N-S noise suppression switch	
Telecoil	
Audio input	
Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
PERSONIC 410	255.00
Including: (basic components and additions)	
Tone control (A-GRAM)	
Preregulated gain control (HTL)	
D.V.P. Dynamic Voice Processing	
Telecoil	
Audio input	
Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
PERSONIC 420	275.00
Including: (basic components and additions)	
Tone control (A-GRAM)	
Output control (UCL)	
D.V.P. Dynamic Voice Processing	
Telecoil	
Audio input	
Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	

MODEL :	Price
PERSONIC 425	295.00
Including: (basic components and additions) Tone control (A-GRAM) Output control (UCL) D.V.P. Dynamic Voice Processing Telecoil Audio input Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
PERSONIC 430	265.00
Including: (basic components and additions) Output control (UCL) Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
PERSONIC 440	270.00
Including: (basic components and additions) Tone control (A-GRAM) Output control (UCL) D.V.P. Dynamic Voice Processing 2 channels with AGCi and AGCo combination, pre-programmed on low frequency channel Telecoil Audio input Fixed earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement fixed earhook, non-noise-reducing	4.00
Replacement fixed earhook, noise-reducing, 5dB	4.00
Replacement fixed earhook, noise-reducing, 8dB	4.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (300 P, 380 P, 390 PL, Personic 400, 410, 420, 425 and 440)	190.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (300 P, 380 P, 390 PL, Personic 400, 410, 420, 425 and 440)	190.00
Boot	39.00

Name of supplier: PHONAK CANADA LIMITED "PHONAK"

MODEL :	Price
---------	-------

PICOFORTE3 SC-D	250.00
-----------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Output control
- Switchable omnidirectional and unidirectional microphones
- Super Compression Circuit with A.R.T.
- M-T-O switch
- Telecoil
- Audio input
- Standard or filtered earhook
- Choice of colours

PICOFORTE3 PP-C-P	275.00
-------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Output control
- Pre-calibrated graduated control
- PUSH-PULL circuit
- M-T-O switch
- Telecoil
- Audio input
- Standard or filtered earhook
- Choice of colours

PICOFORTE3 PP-C-L-P	278.00
---------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Output control
- Pre-calibrated graduated control
- PUSH-PULL circuit
- M-T-O switch
- Telecoil
- Audio input
- Standard or filtered earhook
- Choice of colours

CLASSICA PP-C-P	275.00
-----------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Output control
- Pre-calibrated graduated control
- PUSH-PULL circuit
- M-T-O switch
- Telecoil
- Audio input
- Standard or filtered earhook
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement standard earhook: HE2 and mini HE2	4.00
Replacement filtered earhook: HE2 680, mini HE2 680, HE2 1000, mini HE2 1000	4.00
MA-T-O switch	10.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
Volume control cover	3.00
Safety battery cover	11.00
Clip with cord for child	5.00
Single FM cord (monaural) (60 or 75 cm)	21.00
“Y” FM cord (binaural) (60 or 75 cm)	39.00
Direct cord, 3.5 mm, monaural (60 or 150 cm)	33.00
Direct cord, 3.5 mm, binaural (60 or 150 cm)	75.00
Stereo cord for CROS	33.00
Boot	29.00
CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
Replacement cord for CROS or BI-CROS	21.00
Replacement microphone for CROS or BI-CROS	125.00

Name of supplier: SIEMENS HEARING INSTRUMENTS “SIEMENS”

MODEL:	Price
AM 333 AGCo	245.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control	
AGCo output compression control	
M-T-O switch	
Telecoil	
Standard earhook	
Wind screen on earhook	
AM 333 XP	245.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control	
Circuit Class D	
AGCo output compression control	
M-T-O switch	
Telecoil	
Standard earhook	
Wind screen on earhook	

MODEL :	Price
---------	-------

AM 800 PPL	305.00
------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Low-pass tone control
- Gain control
- AGCo output compression control
- M-T-O switch
- Telecoil
- Standard earhook
- Audio input
- Choice of colours

AM 800 T-AGS PP	305.00
-----------------	--------

Including: (basic components and additions)

- High-pass tone control
- Low-pass tone control
- Gain control
- AGCo output compression control
- M-T-O switch
- Telecoil
- Standard earhook
- Audio input
- Wind screen on earhook

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

Replacement standard earhook	7.00
------------------------------	------

Replacement filtered earhook	7.00
------------------------------	------

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

Audio boot (AM 800 PPL and AM 800 T-AGS PP)	46.00
---	-------

“Y” audio input cord (binaural) (AM 800 PPL and AM 800 T-AGS PP)	46.00
--	-------

Single audio input cord (monaural) (AM 800 PPL and AM 800 T-AGS PP)	26.00
---	-------

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO. “STARKEY”

MODEL :	Price
---------	-------

A-13 SEQUEL	310.00
-------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Compression threshold control
- Compression ratio control
- Output control
- Tone control
- High performance telecoil
- M-T-O switch
- Direct audio input
- Standard or filtered earhook

MODEL :	Price
A-13 HDPS	296.00

Including: (basic components and additions)

High-pass tone control
 Low-pass tone control
 Output control
 High performance telecoil
 M-T-O switch
 Direct audio input
 Standard or filtered earhook

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

Replacement standard earhook	4.00
Replacement filtered earhook	8.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

Volume control cover	2.00
CROS kit (including boot, cord and microphone)	98.00
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	98.00
Direct audio input boot	36.00
Single cord	12.00
“Y” cord	16.00

Name of supplier: UNITRON HEARING LTD. “UNITRON”

MODEL :	Price
---------	-------

ICON AGCi A	280.00
-------------	--------

Including: (basic components and additions)

Low frequency gain control (L)
 Compression threshold control (AI)
 Power (P)
 Direct audio input
 Telecoil
 Standard or filtered earhook

ICON AGCo A	280.00
-------------	--------

Including: (basic components and additions)

Low frequency gain (L)
 Compression suppression (AO)
 Power (P)
 Direct audio input
 Telecoil
 Standard or filtered earhook

MODEL :	Price
ICON AOHP 4A	299.00
Including: (basic components and additions) Low frequency gain (L) High frequency gain (H) Compression suppression (AO) Power (P) Direct audio input Telecoil Standard or filtered earhook	
ICON AOHP 4DA	299.00
Including: (basic components and additions) Low frequency gain (L) High frequency gain (H) Compression suppression (AO) Power (P) Direct audio input Telecoil Standard or filtered earhook	
ICON AOHP 4LA	299.00
Including: (basic components and additions) Low frequency gain (L) High frequency gain (H) Compression suppression (AO) Power (P) Direct audio input Telecoil Standard or filtered earhook	
SOUND FX +4A	310.00
Including: (basic components and additions) Low frequency gain High frequency gain Cut frequencies Compression threshold Direct audio input Telecoil Double filtered earhook	
SOUND FX +4PA	310.00
Including: (basic components and additions) Low frequency gain High frequency gain Cut frequencies Compression threshold Direct audio input Telecoil Double filtered earhook	

MODEL :	Price
UE 10	242.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
Compression threshold control (C)	
AGC input compression	
"PUSH-PULL" circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
UE 12-PP	250.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
Gain (G)	
"PUSH-PULL" circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
UE 12-PPL	250.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
Gain (G)	
"PUSH-PULL" circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
UM 60-AGCo	237.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
AGC output compression (AGCo)	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
UM 60-H	232.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
AGC output compression (AGCi)	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	

MODEL :	Price
UM 60-PP	232.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (T)	
Output control (P)	
“PUSH-PULL” circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
US 80-PP A	289.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (L)	
Low-pass tone control (H)	
Gain (G)	
Output control (P)	
Telecoil	
Linear AGC output compression (AGCo)	
Direct audio input	
Standard or filtered earhook	
US 80-PPL A	289.00
Including: (basic components and additions)	
High-pass tone control (L)	
Low-pass tone control (H)	
Gain (G)	
Output control (P)	
Telecoil	
Linear AGC output compression (AGCo)	
Direct audio input	
Standard or filtered earhook	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement standard earhook	3.25
Replacement filtered earhook	3.75
Replacement double filtered earhook	4.25
Safety battery drawer	10.00
M-MT-O switch option	20.00
Addition of audio input plug after purchase (UE and UM series)	59.00
Direct audio input (UE and UM series)	17.50
Modification for bone conduction including cord (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	85.00
Modified slope for (UM 60-AGCo)	20.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS kit (including boot, cord and microphone) (ICON and SOUND FX series)	102.30
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone) (ICON and SOUND FX series)	102.30
CROS kit (including direct audio input, cord and microphone) (UE, UM and US series)	82.30
BI-CROS kit (including direct audio input, cord and microphone) (UE, UM and US series)	82.30
Safety cover for volume control	10.00
Boot	30.00
Replacement microphone unit for CROS or BI-CROS	50.00
Replacement cord for CROS or BI-CROS	18.00
Single cord with attenuator between FM system and boot	25.00
Single cord with attenuator between infrared system and boot	42.00
V cord with attenuator between FM system and boot	40.00
V cord with attenuator between infrared system and boot	62.00
Adjustable headband (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	65.00
Fixed headband (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	15.00
Bone vibrator (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	47.50

§3. Body hearing aids

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO. "STARKEY"

MODEL :	Price
SB 1	400.00

Including: (basic components and additions)

- Tone control
- Gain control
- Output control
- High performance inductor coil
- M-MT-T switch
- Single or "Y" cord
- Button receiver
- Compatible with bone vibrator

OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
N/A	

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
Replacement button receiver	26.00
Replacement single cord	12.00
Replacement "Y" cord	16.00

§4. Eyeglass hearing aids

Name of supplier: NOT DETERMINED

MODEL: NOT DETERMINED

EYEGLOSS HEARING AIDS	Price S.C.
-----------------------	---------------

§5. In-the-ear analogic programmable hearing aids

Name of supplier: AUDIO CONTROLE INC. "AUDIO CONTROLE"

MODEL :	Price
---------	-------

ACI-21 (Harmony) (single memory)	420.00
----------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Low frequency gain adjustment (Glo)
- High frequency gain adjustment (Ghi)
- Compression threshold adjustment (TK)
- Cut frequency adjustment (Fc)
- Rejection filter adjustment (NF)
- Output adjustment (MPO)
- Volume adjustment (VC)
- 2 channels

ACI-22 (Harmony II) (multiple memory)	490.00
---------------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Low frequency gain adjustment (Glo)
- High frequency gain adjustment (Ghi)
- Compression threshold adjustment (TK)
- Cut frequency adjustment (Fc)
- Rejection filter adjustment (NF)
- Output adjustment (MPO)
- Volume adjustment (VC)
- High frequency compression ratio adjustment (Crhi)
- 2 channels

MODEL :	Price
ACI-23 (Harmony +) (multiple memory)	560.00
Including: (basic components and additions)	
Basic device	
Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
Low frequency gain adjustment (Glo)	
High frequency gain adjustment (Ghi)	
Compression threshold adjustment (TK)	
Cut frequency adjustment (Fc)	
Rejection filter adjustment (NF)	
Output adjustment (MPO)	
Volume adjustment (VC)	
High frequency compression ratio adjustment (Crhi)	
2 channels	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Intellimic (directional/omnidirectional microphone)	100.00
External volume control	20.00
Low profile	37.00
Half-shell	53.00
Telecoil with amplifier	42.00
On/off switch	25.00
Soft shell	16.00
Filtered microphone	21.00
“Canal Lock” adjustment	20.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
N/A	

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD. "BERNAFON"

MODEL :	Price
---------	-------

AUDIOFLEX 200 VC (multiple memory)	405.00
------------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Low frequency tone adjustment
- High frequency tone adjustment
- Output adjustment
- Compression threshold adjustment
- Gain adjustment
- Linear Class D circuit, AGCi or AGCo
- 2 programs
- M-T switch
- P1-P2 switch
- On/off switch

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

Half-shell	55.00
Low profile	35.00
Telecoil with amplifier	45.00
Audio input	60.00
Directional microphone	100.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
-----------------------------------	-------

CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	125.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	125.00
CROS or BI-CROS replacement cord	20.00
RDC II remote control	130.00
Strap for remote control	3.00

Name of supplier: OTICON “OTICON”

MODEL :	Price
---------	-------

ERGO HALF-SHELL (single memory)	385.00
---------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- 2 “Wax Buster” microphones
- Larsen manager
- UCL control, 3 output suppression options
- A-GRAM slope control/Class D amplifier

ERGO P-CONQUE (single memory)	375.00
-------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- Basic device
- Case shell with IROS, Select-a-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- 2 “Wax Buster” microphones
- Larsen manager
- UCL control, 3 output suppression options
- A-GRAM slope control/Class D amplifier

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
-------------------------------	-------

Telecoil	53.00
On/off switch	36.00
“Canal Flex” adjustment	63.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)

N/A

§6. Behind-the-ear analogic programmable hearing aids

Name of supplier: BERNAFON CANADA LTD. "BERNAFON"

MODEL :	Price
AUDIOFLEX 112 VC (multiple memory)	450.00
Including: (basic components and additions)	
Low frequency tone adjustment	
High frequency tone adjustment	
Output adjustment	
Compression threshold adjustment	
Gain adjustment	
Linear Class D circuit, AGCi or AGCo	
2 programs	
Audio input	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
AUDIOFLEX 120 (multiple memory)	450.00
Including: (basic components and additions)	
Low frequency tone adjustment	
High frequency tone adjustment	
Output adjustment	
Compression threshold adjustment	
Gain adjustment	
Linear Class D circuit, AGCi or AGCo	
2 programs	
Audio input	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement standard earhook (adult or child)	6.00
Replacement filtered earhook (adult or child)	6.00
Safety battery cover	10.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	125.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	125.00
CROS or BI-CROS replacement cord	20.00
Replacement microphone for CROS or BI-CROS	95.00
Strap for remote control	3.00
Binaural 3.5 mm cord	65.00
Single 3.5 mm cord	40.00
Binaural FM cord	45.00
Single FM cord	25.00
Boot for audio input	30.00
RDC II remote control	130.00

Name of supplier: OTICON “OTICON”

MODEL :	Price
SWIFT 70 (single memory)	205.00
Including: (basic components and additions) Digitally programmable Class D amplifier Audio input Telecoil A-GRAM slope control (4th order cut, low or high frequency) Hearing level control (simultaneous control of gain and MPO) Mobile earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
SWIFT 90 (single memory)	230.00
Including: (basic components and additions) Digitally programmable Class D amplifier Audio input Telecoil A-GRAM slope control (4th order cut, low or high frequency) Hearing level control (simultaneous control of gain and MPO) Mobile earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
SWIFT 100 (single memory)	255.00
Including: (basic components and additions) Digitally programmable Class D amplifier Audio input Telecoil A-GRAM slope control (4th order cut, low or high frequency) Hearing level control (simultaneous control of gain and MPO) Mobile earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
ERGO (single memory)	340.00
Including: (basic components and additions) Digitally programmable Class D amplifier Audio input Programmable telecoil A-GRAM slope control (4th order cut, low or high frequency) Larsen manager UCL control, 3 output suppression options (PC, AGCo RAPID or AGCo SLOW) Mobile earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	

MODEL :	Price
ERGO POWER (single memory)	365.00
Including: (basic components and additions)	
Digitally programmable	
Class D amplifier	
Audio input	
Programmable telecoil	
A-GRAM slope control (4th order cut, low or high frequency)	
Larsen manager	
UCL control, 3 output suppression options (PC, AGCo RAPID or AGCo SLOW)	
Mobile earhook, noise-reducing or non-noise-reducing	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement fixed earhook, non-noise-reducing	4.00
Replacement fixed earhook, noise-reducing, 5dB	4.00
Replacement fixed earhook, noise-reducing, 9 dB	4.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
CROS or BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	190.00
Audio boot	39.00

Name of supplier: PHONAK CANADA LIMITED “ PHONAK ”

MODEL :	Price
PICONET 2 P2 AZ (multiple memory)	629.00
Including: (basic components and additions)	
3 memories	
3 bands	
Choice of 5 signal treatments (WDRC/SC+ART/SC/SPC/PC)	
AudioZoom multi-microphone system	
Gain control	
Output control	
Volume control	
O-T-M switch	
Standard or filtered earhook	
Direct audio input	
Telecoil	
Class D circuit	
Variable release time in low frequency	
Choice of colours	

MODEL :	Price
SONO FORTE 2 P3 AZ (multiple memory)	629.00
Including: (basic components and additions)	
3 memories	
3 bands	
Choice of 5 signal treatments (WDRC/SC+ART/SC/SPC/PC)	
AudioZoom multi-microphone system	
Gain control	
Output control	
Volume control	
O-T-M switch	
Standard or filtered earhook	
Direct audio input	
Telecoil	
Class D circuit	
Variable release time in low frequency	
Choice of colours	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
Replacement standard earhook HE and mini HE	4.00
Replacement filtered earhook HE 680, mini HE 680, PD 1000 and mini PD 1000	4.00
MA-T-O switch	10.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Price
Volume control cover	3.00
Safety battery cover	11.00
DHC-2 or DHC-4 remote control	189.00
Boot	29.00
Leather case for remote control	18.00
Hard case for DHC-2 remote control	10.00
Neck strap for DHC-2 remote control	3.00
Single FM cord, monaural (60 or 75 cm)	25.00
“Y” FM cord, binaural (60 or 75 cm)	50.00
Single direct 3.5 mm cord, monaural (60 or 150 cm)	33.00
Single direct 3.5 mm cord, binaural (60 or 150 cm)	75.00
CROS or BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
Replacement cord for CROS or BI-CROS	21.00
Replacement microphone for CROS or BI-CROS	125.00
Stereo cord for CROS	33.00

Name of supplier: STARKEY LABS-CANADA CO. "STARKEY"

MODEL :	Price
---------	-------

SEQUEL MC-MM (multiple memory)	600.00
--------------------------------	--------

Including: (basic components and additions)

- M-T-O switch
- Direct audio input
- Standard or filtered earhook
- High performance telecoil
- Push button for memory access
- Overall gain
- Low frequency gain-compression
- High frequency gain-compression
- Cut frequency
- Compression threshold
- Maximum output

OPTION (OPTIONAL COMPONENTS)	Price
------------------------------	-------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)

CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	98.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	98.00
Direct audio input boot	36.00
Single cord	12.00
"Y" cord	16.00

\$7.

SERVICES – REPAIRS – ACCESSORIES	Price
----------------------------------	-------

Earmould and tube (made of non-allergenic or other materials)	46.75
Shell impression	22.33
Tube	2.00
Harness for body hearing aid	16.50
Case for body hearing aid	9.25
Microphone case for behind-the-ear or body hearing aid	6.00

DIVISION II
ASSISTIVE LISTENING DEVICES

§1. Text transmission devices

TYPE :	Decoder		
NAME OF SUPPLIER :	BÉTAVOX INC.		
MAKE :	TRI VISION		Price
MODEL :	DV-I		179.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Power supply unit			
Connecting cable			
Remote control			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Power supply unit		N/C	10.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
Remote control		N/C	49.00
Connecting cable		N/C	5.00
TYPE :	Teletypewriter with printer		
NAME OF SUPPLIER :	ADAPTATECH INC.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	Q90D-I		506.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger			
Cable for cellular telephone			
Printer			
Carrying case			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Adapter-charger		N/C	17.00
Printer		N/C	175.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
High visibility self-adhesive labels	15.00	15.00
Charging cable for car	22.00	22.00
Cable for cellular telephone	N/C	12.00
Carrying case	N/C	17.00

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULTRATEC	Price
MODEL :	SUPERPRINT 4425	630.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger		
Carrying case		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
French self-adhesive labels	15.00	15.00
Carrying case	N/C	24.50

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULTRATEC	Price
MODEL :	MINIPRINT 425	530.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger		
Carrying case		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
French self-adhesive labels		15.00	15.00
Carrying case		N/C	24.50
NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC		
MAKE :	ULTRATEC		Price
MODEL :	MINIPRINT 225		475.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger			
Carrying case			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Adapter-charger		N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
French self-adhesive labels		15.00	15.00
Carrying case		N/C	24.50
TYPE :	Teletypewriter without printer		
NAME OF SUPPLIER :	ADAPTATECH INC.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	Q90D		357.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger			
Cable for cellular telephone			
Carrying case			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Adapter-charger		N/C	17.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
High visibility French self-adhesive labels	16.00	16.00
Carrying case	N/C	25.00

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L' AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULTRATEC	Price
MODEL :	UNIPHONE 1000	340.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger		
Carrying case		
Direct connection		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Carrying case	N/C	24.50

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L’AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULTRATEC	Price
MODEL :	UNIPHONE 1140	405.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger		
Carrying case		
Direct connection		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Carrying case	N/C	24.50

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULTRATEC	Price
MODEL :	EZCOM PRO	285.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Direct connection
Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
N/A		

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Cable for cellular telephone	18.50	18.50
Carrying case	N/C	24.50
Telephone holder	18.00	18.00

TYPE :	Adapted teletypewriter with wide screen	
--------	--	--

NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE :	AMERIPHONE	Price
MODEL :	DIALOGUE III LVD	904.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger
LVD cable
Dialogue III with LVD connection
Wide LVD screen with green, red or yellow lens
Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00
Dialogue III with LVD connection	N/C	543.00
Wide LVD screen with green, red or yellow lens	N/C	361.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
High visibility French self-adhesive labels		16.00	16.00
LVD cable		N/C	25.00
Carrying case		N/C	25.00
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	DIALOGUE Q90 LVD		717.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger			
79028 printer cable			
LVD cable			
Dialogue Q90D			
Wide LVD screen with green, red or yellow lens			
Carrying case			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Adapter-charger		N/C	25.00
Dialogue Q90D		N/C	356.00
Wide LVD screen with green, red or yellow lens		N/C	361.00
Q90LVD printer with 79028 cable		210.00	210.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
High visibility French self-adhesive labels		16.00	16.00
79028 printer cable		N/C	25.00
LVD cable		N/C	25.00
Carrying case		N/C	17.00
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	ULTRATEC		Price
MODEL :	SUPERPRINT LVD		1 245.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger			
Wide LVD screen with blue-green lens			
Carrying case			
Superprint 4425 with ASCII and LVD port			

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00
Wide LVD screen with blue-green lens	N/C	484.00
Superprint 4425 with ASCII and LVD port	N/C	745.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
High visibility French self-adhesive labels	16.00	16.00
Lens colours: blue, yellow, green red, amber, pink, lavender or violet	24.00	24.00
Carrying case	N/C	25.00

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE:	ULTRATEC	Price
MODEL:	SUPERPRINT PRO80LVD	879.00
INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Adapter-charger
Carrying case
Blue-green lens

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Adapter-charger	N/C	25.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
High visibility French self-adhesive labels	16.00	16.00
Amber lens (220-036000)	25.00	25.00
Standard blue-green lens (220-034600)	N/C	25.00
Pink lens (220-035900)	25.00	25.00
Carrying case	N/C	25.00

TYPE: **Adapted teletypewriter with Braille readout**

NAME OF SUPPLIER: NOT DETERMINED

MAKE: NOT DETERMINED

MODEL: NOT DETERMINED

ADAPTED TELETYPEWRITER WITH BRAILLE READOUT **Price
S.C.**

§2. Sound transmission devices

TYPE :	Telephone amplifier		
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	HA-30		27.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Battery			
MODEL :	PA-25		32.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Case			
Battery			
MODEL :	P-300		66.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	PHONIC EAR LOGIA		Price
MODEL :	TA-80		105.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Battery			
Pouch			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
TA-80-3 extension cord	24.00	24.00
TA-80-5 "Y" cord for 2 silhouettes	30.00	30.00
TA-80-2 single cord for silhouette	24.00	24.00
TA-80-4 support pouch	15.00	15.00
TA-80-1 silhouette	24.00	24.00

NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC	
MAKE :	ULRATEC	Price
MODEL :	DIALOGUE XL-30	108.00
MODEL :	DIALOGUE XL-40	138.00
MODEL :	MEGA-PHONE	23.25
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Battery and strap		
MODEL :	DIALOGUE XL-25 S	90.00
MODEL :	W 10-BP ONLINE TELEPHONE	45.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
AA batteries (2)		
MODEL :	W 10-AC ONLINE TELEPHONE	44.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Power supply adapter		
MODEL :	HA 40 TELEPHONE AMPLIFIER	39.50
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

TYPE :	Hands-free telephone amplifier
NAME OF SUPPLIER :	NOT DETERMINED
MAKE :	NOT DETERMINED
MODEL :	NOT DETERMINED
HANDS-FREE TELEPHONE AMPLIFIERS	
	Price S.C.

TYPE :	Frequency modulation system (FM)
NAME OF SUPPLIER :	LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC
MAKE :	WILLIAMS SOUND
MODEL :	PFM350E EDUCATIONAL
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Transmitter
Receiver
Environmental microphone
AA batteries (2)

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Transmitter	N/C	N/A
Receiver	N/C	160.00
Battery charger AA – BAT KT5	60.00	60.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Magnetic collar	45.00	45.00

NAME OF SUPPLIER :	PHONAK CANADA LIMITED
MAKE :	PHONAK
MODEL :	MICROVOX
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

MicroVox transmitter (including 1 alkaline battery)
MicroVox receiver (including 1 alkaline battery)
External antenna
Microphone clip
Direct audio input cord for audio connection
Omnidirectional microphone (MM5) or directional microphone (MM4)
Frequency module

Price

1 395.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
MicroVox transmitter (including 1 alkaline battery)	N/C	660.00
MicroVox receiver (including 1 alkaline battery)	N/C	760.00
Double charger	139.00	139.00
Omnidirectional microphone (MM5) or directional microphone (MM4)	N/C	75.00
Boom microphone	105.00	105.00
Frequency module	N/C	55.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
External antenna	N/C	19.00
Headset (COM-1)	95.00	95.00
Child's belt or harness	5.00	5.00
Microphone clip	N/C	10.00
Magnetic collar (COM-1)	85.00	85.00
Direct audio input cord for audio connection	N/C	35.00
"Y" binaural FM cord, 60 or 75 cm (PFM-1)	39.00	39.00
Single monaural FM cord, 60 or 75 cm (PFM-1)	21.00	21.00
100-Ohm earphone cord	21.00	21.00
Cochlear implant cord (COM-1)	50.00	50.00
100-Ohm earphone	34.00	34.00
Black leather carrying case	15.00	15.00
2 rechargeable NiMH AA batteries	13.00	N/A

NAME OF SUPPLIER :	PHONIC EAR LTD	
MAKE :	PHONIC EAR	Price
MODEL :	EASY LISTENER, PE 350S-REG	745.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
PE 350R-Reg receiver (with AT 544 batteries)		
PE 300T-Reg FM transmitter (with AT 544 batteries)		
AT 066 screwdriver		
AT 076 plastic neck cord		
AT 164C omnidirectional microphone clip		
AT 164L omnidirectional microphone with cord		
AT 534 transformer-charger		
AT 712 black plastic belt		
AT 771 carrying case		

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
PE 350R-Reg receiver (with AT 544 batteries)	N/C	405.00
PE 300T-Reg FM transmitter (with AT 544 batteries)	N/C	279.00
AT 164L omnidirectional microphone with cord	N/C	43.00
AT 291-L directional microphone with neck cord	65.00	65.00
AT 514 portable microphone for transmitter	202.50	202.50
AT 529 FM antenna	13.50	13.50
AT 534 transformer-charger	N/C	18.00
AT 655 boom microphone	72.00	72.00
AT 688-L lightweight directional microphone	63.00	63.00
AT 720 conference microphone	81.00	81.00
AT 814 earhook microphone	72.00	72.00
AT 816 collar microphone	103.50	103.50
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
AT 016 100-Ohm earphone	31.50	31.50
AT 017 nylon earhook for AT 016	3.15	3.15
AT 019 metal earhook for AT 016	11.70	11.70
AT 066 screwdriver	N/C	3.00
AT 076 plastic neck cord	N/C	4.50
AT 163B magnetic loop	18.00	18.00
AT 164C omnidirectional microphone clip	N/C	6.30
AT 291C directional microphone clip	7.65	7.65
AT 359 test stethoscope (stethoclip)	9.90	9.90
AT 532-5 auxiliary audio input cord	13.50	13.50
AT 538 M monaural earphone	9.00	9.00
AT 538 P foam cushion for AT 538 earphone	0.50	0.50
AT 538 S stereo earphone	9.00	9.00
AT 541 E standard personal stereo type earphone	27.00	27.00
AT 559 2.5 mm to 3.5 mm adapter	5.40	5.40
AT 594 hip case for receiver	4.50	4.50
AT 606 noise-reducing personal stereo type earphone	27.00	27.00
AT 612 foam cushion (AT 541E, AT 606, AT 675)	2.70	2.70
AT 646 DAI monaural cord (60 and 75 cm)	19.80	19.80
AT 647 DAI binaural cord (60 and 75 cm)	39.60	39.60
AT 655H band for AT 655 microphone	7.20	7.20
AT 688C clip for AT 688 microphone	4.50	4.50
AT 712 black elastic belt	N/C	4.50
AT 721 "Y" cord to adapt two AT 720 microphones	27.00	27.00
AT 737 transmitter case	4.50	4.50
AT 771 carrying case	N/C	9.00
AT 825 mono ear loop	9.90	9.90
AT 825 P foam cushion for AT 825 earphone	1.00	1.00

NAME OF SUPPLIER :	PHONIC EAR LTD	
MAKE :	PHONIC EAR	Price
MODEL :	SOLARIS, PE 575S-Reg	1 413.00

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

571T-Reg transmitter (with AT 807 NiMH batteries)
 575R-Reg receiver (with AT 807 NiMH batteries)
 581C-Reg charger (with AT 786 + AT 787)
 AT 066 screwdriver
 AT 076 plastic neck cord
 AT 164C omnidirectional microphone clip
 AT 291-L directional microphone with cord
 AT 712 black elastic belt

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
575R-Reg receiver (with AT 807 NiMH batteries)	N/C	720.00
571T-Reg transmitter (with AT 807 NiMH batteries)	N/C	525.00
581C-Reg charger (with AT 786 + AT 787)	N/C	125.00
AT 529 FM antenna	13.50	13.50
AT 164-L Omnidirectional microphone with cord	40.50	40.50
AT 291-L directional microphone with cord	N/C	65.00
AT 514 portable microphone	202.50	202.50
AT 534 transformer-charger	18.00	18.00
AT 655 boom microphone	72.00	72.00
AT 668-L directional earhook microphone	63.00	63.00
AT 720 conference microphone	81.00	81.00
AT 814 earhook microphone	72.00	72.00
AT 816 collar microphone	103.50	103.50

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
AT 016-100N 100-Ohm earphone	31.50	31.50
AT 017 nylon earhook for AT 016	3.15	3.15
AT 019 metal earhook for AT 016	11.70	11.70
AT 066 screwdriver	N/C	3.00
AT 076 plastic neck cord	N/C	4.50
AT 163B magnetic loop	18.00	18.00
AT 164C omnidirectional microphone clip	N/C	6.30
AT 291 C directional microphone clip	7.65	7.65
AT 359 test stethoscope (stethoclip)	9.90	9.90
AT 532-5 auxiliary audio input cord	13.50	13.50
AT 538 M mono earphone	9.00	9.00
AT 538 P foam cushion for AT 538 earphone	0.50	0.50
AT 538 S stereo earphone	9.00	9.00
AT 559 2.5 mm to 3.5 mm adapter	5.40	5.40
AT 594 hip case for receiver	4.50	4.50
AT 612 foam cushion (AT 541E, AT 606, AT 675)	2.70	2.70
AT 655 H band for AT 655 microphone	7.20	7.20
AT 668 C clip for AT 668 microphone	4.50	4.50

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
AT 672 monaural cord for AT 016 (14", 20", 24", 30")	14.85	14.85
AT 673 monaural DAI cord (14", 20", 24", 30")	22.50	22.50
AT 674 binaural DAI Y cord (14", 20", 24", 30")	36.00	36.00
AT 675 A noise-reducing headset	43.20	43.20
AT 675 C connector cord for mono earphone	18.00	18.00
AT 675 non-noise-reducing headset	43.20	43.20
AT 676 binaural cord for AT 016 (14", 20", 24", 30")	19.80	19.80
AT 678 harness adapter	27.90	27.90
AT 681 carrying case	22.50	22.50
AT 700 cochlear implant processor cord	39.95	39.95
AT 712 black elastic belt	N/C	4.50
AT 825 mono ear loop	9.90	9.90

NAME OF SUPPLIER: SENNHEISER (CANADA) INC.

MAKE: SENNHEISER

Price

MODEL: PERSONAL FM SYSTEM 2015

1 469.00

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

SK 2015 transmitter
 EK 2015 receiver with built-in environmental microphone
 BA 2015 rechargeable accumulators (2)
 EZG 2015 pouch for transmitter and receiver
 MAN 2015 PFM instruction manual
 ME 2015-0 environmental microphone for transmitter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
SK 2015 transmitter	N/C	699.00
EK 2015 receiver with built-in environmental microphone	N/C	799.00
L2015 charger for 2 BA-2015 accumulators	135.00	135.00
ME 2015-0 environmental microphone for transmitter	N/C	95.00
MKE 2015-2 neck microphone	129.00	129.00
MKE 2015-H microphone with head strap	109.00	109.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
AUX 2013 cable for connection to audio device	30.00	30.00
EBT 2015 100-Ohm micro-button	59.00	59.00
EZB 2015 shoulder bag	139.00	139.00
EZG 2015 pouch for transmitter and receiver	N/C	39.00
EZI 120 silhouette	39.00	39.00
EZT 2015-20-S induction loop with 20 cm cable	79.00	79.00
EZT 2015-60-S induction loop with 60 cm cable	79.00	79.00
IE3 in-the-ear earphone	99.00	99.00
KA-40-E cable for connection to hearing device, monaural 40 cm	21.00	21.00
KA-40-K silhouette cable, monaural 40 cm	21.00	21.00
KA-80-E cable for connection to hearing device, monaural 80 cm	21.00	21.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
KA-80-K silhouette cable, monaural 80 cm	21.00	21.00
KAB-40-E cable for connection to hearing device, binaural 40 cm	21.00	21.00
KAB-40-K silhouette cable, binaural 40 cm	21.00	21.00
KAB-60-E cable for connection to hearing device, binaural 60 cm	21.00	21.00
KAB-80-E cable for connection to hearing device, binaural 80 cm	21.00	21.00
KAB-80-K silhouette cable, binaural 80 cm	21.00	21.00
NT 1-120 power supply unit for charger	39.00	39.00
PX 30 stereo headset	25.00	25.00
PX100 high quality earphone	55.00	55.00
TB-US microphone clip	6.00	6.00
CI 5705 and CI 5815 cable for Clarion BTE cochlear implant	299.00	299.00
FEZ001 cable for Spectra cochlear implant, serial number below 340000	189.00	189.00
Z 27656 cable for S-series cochlear implant, Spectra 22, Sprint or Clarion	189.00	189.00
Z60121 adapter for Nucleus 3G processor	75.00	75.00
Z77095 cable for Esprit 22 / 24 and 3G cochlear implant	189.00	189.00

TYPE:	Magnetic loop
-------	----------------------

NAME OF SUPPLIER:	BERNAFON CANADA LTD.
-------------------	----------------------

MAKE:	PHONIC EAR LOGIA	Price
-------	------------------	--------------

MODEL:	MINICON	195.00
--------	---------	--------

INCLUDING:	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)
------------	----------------------------------

Supply adapter
Direct connecting cable and adapter
Loop wire, 30 metres
MIC 100 microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Supply adapter	N/C	30.00
MIC 100 microphone	N/C	40.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Loop for chair or cushion	55.00	55.00
Direct connecting cable and adapter	N/C	30.00
Loop wire, 30 metres	N/C	30.00

TYPE :		Personal amplifier	
NAME OF SUPPLIER :		BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE :		WILLIAMS SOUND	Price
MODEL :		POCKETALKER PRO	162.00
INCLUDING :		(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Binaural earphone with headband			
Carrying case			
Plug-in microphone			
Extension for microphone or earphone			
AA batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Plug-in microphone		N/C	50.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
Magnetic collar		84.00	84.00
“Y” cord for 2 silhouettes		22.00	22.00
Single cord for silhouette		20.00	20.00
Binaural earphone with headband		N/C	30.00
Rechargeable set including adapter-charger and 2 NaMh rechargeable batteries		50.00	50.00
Carrying case		N/C	20.00
Extension for microphone or earphone		N/C	15.00
Silhouette		38.00	38.00
NAME OF SUPPLIER :		BÉTAVOX INC.	
MAKE :		AUDEX	Price
MODEL :		SOUNDDIRECTOR	210.00
INCLUDING :		(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
SD 1 amplifier			
10-foot extension cable for microphone			
Headset			
Plug-in microphone			
Alkaline batteries (2)			
10-foot extension for microphone			

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

SD 1 amplifier	N/C	145.00
Plug-in microphone	N/C	33.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

Magnetic collar	70.00	70.00
Binaural cord for silhouette	65.00	65.00
Monaural cord for silhouette	40.00	40.00
Silhouette	26.00	26.00
Headset	N/C	25.00
10-foot extension cable for microphone	N/C	19.00

TYPE :	Infrared system
--------	------------------------

NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.
--------------------	----------------------

MAKE :	SENNHEISER	Price
--------	------------	--------------

MODEL :	810-120 SET	299.00
---------	-------------	--------

INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)
-------------	----------------------------------

TI 810-120 transmitter
 RI-810 stethoscopic receiver
 72803 supply adapter
 77797 direct connecting cable
 72415 "Y" RCA cable
 Cushions for RI 810 37080
 MKE 800 TV microphone
 BA 151 rechargeable battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

TI 810-120 transmitter	N/C	168.00
RI-810 stethoscope receiver	N/C	156.00
72803 supply adapter	N/C	23.00
MKE 800 TV microphone	N/C	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
77797 direct connecting cable	N/C	17.00
72415 "Y" RCA cable	N/C	6.00
Cushions for RI 810 37080	N/C	3.00

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE: SENNHEISER Price

MODEL: 810-120S SET 319.00

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

TI 810-120 transmitter
 RI-810-S receiver
 72803 supply adapter
 77797 direct connecting cable
 72415 "Y" RCA cable
 Cushions for HD 202 85709
 Cushions for HD 437
 Cushions for PX-30, 40 or PMX 60 34672
 MKE 800 TV microphone
 BA 151 rechargeable battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
TI 810-120 transmitter	N/C	168.00
RI-810-S receiver	N/C	166.00
72803 supply adapter	N/C	23.00
MKE 800 TV microphone	N/C	60.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
EZT 1011 induction loop	84.00	84.00
HZL 32-6 binaural cord for 2 silhouettes	22.00	22.00
HZL 36-6 binaural audio input cord	73.00	73.00
HZL 34-6 monaural audio input cord	70.00	70.00
77797 direct connecting cable	N/C	17.00
HZL 30-6 monaural cord for silhouette	20.00	20.00
72415 "Y" RCA cable	N/C	6.00
Cushions for HD 202 85709	N/C	18.00
Cushions for HD 437	N/C	13.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Cushions for PX-30, 40 or PMX 60 34672	N/C	6.00
HD 202 closed over-the-ear earphone	37.00	37.00
HD 437 open over-the-ear earphone	45.00	45.00
PMX 60 behind-the-head earphone	45.00	45.00
PX 30 earphone	34.00	34.00
PX 40 earphone	34.00	34.00
EZI 120 silhouette	38.00	38.00

NAME OF SUPPLIER :	BÉTAVOX INC.	
MAKE :	WILLIAMS SOUND	Price
MODEL :	WIR/125	267.40
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Infrared transmitter
Body receiver
Stereo cable
Monaural earpiece
Microphone for television set
9-volt alkaline battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Infrared transmitter	N/C	145.97
Body receiver	N/C	93.67
Microphone for television set	N/C	32.34

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Binaural cord for silhouette	65.00	65.00
Monaural cord for silhouette	40.00	40.00
Stereo cable	N/C	10.00
HED 2021 deluxe headset	20.00	20.00
Magnetic collar	60.00	60.00
Monaural earpiece	N/C	16.17
Silhouette	26.00	26.00

NAME OF SUPPLIER :	BÉTAVOX INC.	
MAKE :	ALDS	Price
MODEL :	ALDS IR-STÉTHO	240.67
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Audiolink IRT-951 transmitter
IRH-951 stethoscope receiver
AP97A rechargeable batteries (2) and block
Stereo cable
Microphone for television set
Transformer for transmitter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Audiolink IRT-951 transmitter	N/C	65.64
IRH-951 stethoscope receiver	N/C	131.27
Microphone for television set	N/C	36.47
Transformer for transmitter	N/C	19.69
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Stereo cable	N/C	16.04

NAME OF SUPPLIER : BÉTAVOX INC.

MAKE : ALDS

MODEL : ALDS IR/200

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Audiolink IRT-951 transmitter
 IRR-295 receiver
 Stereo cable
 Charger for receiver
 Microphone for television set
 AAA NiMH rechargeable batteries (2)
 Transformer for transmitter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Audiolink IRT-951 transmitter	N/C	65.64
IRR-295 receiver	N/C	145.86
Charger for receiver	N/C	13.13
Transformer for transmitter	N/C	19.69
Microphone for television set	N/C	36.47
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Magnetic collar	60.00	60.00
Silhouette cord (binaural)	65.00	65.00
Silhouette cord (monaural)	40.00	40.00
Stereo cable	N/C	16.04
Silhouette	26.00	26.00
AE-92 headset	20.00	20.00

NAME OF SUPPLIER :	BÉTAVOX INC.	
MAKE :	AUDEX	Price
MODEL :	LIGHT LINK	295.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	

Infrared transmitter
Receiver with built-in magnetic collar
Mono connecting cable
Headset
Microphone for television set
Alkaline batteries (2)

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Infrared transmitter	N/C	130.00
Receiver with built-in magnetic collar	N/C	140.00
Microphone for television set	N/C	40.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
Mono connecting cable	N/C	5.00
Headset	N/C	25.00
Silhouette cord (binaural)	65.00	65.00
Silhouette cord (monaural)	40.00	40.00
Silhouette	26.00	26.00

TYPE :	Vibro-tactile aid
--------	--------------------------

NAME OF SUPPLIER :	NOT DETERMINED
--------------------	----------------

MODEL :	NOT DETERMINED
---------	----------------

VIBRO-TACTILE AID	Price S.C.
-------------------	-----------------------

§3. Environmental control systems

TYPE :	Visual		
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	AM-100 COMBINED TELEPHONE AND DOOR MONITOR		98.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
AM-DB door monitor 12-volt battery			
MODEL :	AM-DB DOOR MONITOR		66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL :	AM-DX DOOR MONITOR		66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL	AM-AX FIRE ALARM MONITOR		66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	AM-BX BABY CRY MONITOR		66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	AM-RX2 SIGNAL RECEIVER		70.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
110-volt vibrator for AM-RX2 signal receiver		45.00	45.00
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	SILENT CALL		Price
MODEL :	DB1003-1 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	DB1003-2 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Doorbell button 9-volt battery			
MODEL :	DB1003-4 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL :	DBBRKT DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL :	TEL 1002-1 TELEPHONE MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Duplex phone jack 9-volt battery			
MODEL :	1008-3 SMOKE DETECTOR		100.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	SM1005-4C SOUND MONITOR		114.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Adapter-charger AAA rechargeable batteries (2)			

		Price
MODEL :	SIDEKICK VISUAL STROBOSCOPIC PERSONAL SIGNALER	177.00
MODEL :	LAMPLIGHTER VISUAL PERSONAL SIGNALER	145.00
MODEL :	CRYSTAL VISUAL PERSONAL SIGNALER	164.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price Replace. price
Adapter-charger (SM1005-4C)		N/C 24.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price Replace. price
12-volt vibrator for Sidekick, Lamplighter or Crystal visual personal signaler		45.00 45.00
Duplex phone jack for TEL 1002-1		N/C 4.00
NAME OF SUPPLIER :	BÉTAVOX INC.	
MAKE :	SONIC ALERT	Price
MODEL :	DB100 DOOR MONITOR/INTERCOM	94.74
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
DB100T radio signal doorbell button Connecting wire DB100R receiver		
MODEL :	DB200 DOOR/TELEPHONE MONITOR	128.20
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
DB100T radio signal doorbell button Duplex phone jack Connecting wire DB200R receiver		
MODEL :	DS70 LOCAL DOOR MONITOR	44.43
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button Connecting wire		
MODEL :	DS700 NETWORK DOOR MONITOR	76.21
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button Connecting wire		

		Price
MODEL :	DS700T INTERCOM SENSOR	25.36
MODEL :	DS80 LOCAL DOOR/TELEPHONE MONITOR	64.64
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button Duplex phone jack Connecting wire		
MODEL :	DS800 NETWORK DOOR/TELEPHONE MONITOR	96.42
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Doorbell button Duplex phone jack Connecting wire		
MODEL :	TR50 LOCAL TELEPHONE MONITOR	28.58
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Duplex phone jack		
MODEL :	TR55 NETWORK TELEPHONE MONITOR	57.82
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Duplex phone jack		
MODEL :	TR75 NETWORK TELEPHONE MONITOR + LIGHT CONTROL	64.64
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Duplex phone jack		
MODEL :	TR100 NETWORK TELEPHONE MONITOR + HIGH INTENSITY SOUND MONITOR	51.93
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Duplex phone jack		
MODEL :	BC400 BABY CRY MONITOR	50.78
MODEL :	BC400S FIRE ALARM MONITOR	50.78

		Price
MODEL :	USS360 NETWORK AMBIENT SOUND MONITOR AND LIGHT CONTROL	57.14
MODEL :	BL300 STROBOSCOPIC PERSONAL SIGNALER	57.14
MODEL :	SA101 BASIC PERSONAL SIGNALER	46.50
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Bulb socket		
MODEL :	SA201 PERSONAL SIGNALER WITH LIGHT CONTROL	57.14
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		
	Purch. price	Replace. price
<hr/>		
DB100T radio signal doorbell button (DB100 and DB200)	N/C	44.43
DB100R receiver for DB 100	N/C	76.21
DB200R receiver for DB 200	N/C	101.63
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		
	Purch. price	Replace. price
<hr/>		
Bulb socket (SA 101)	N/C	5.00
Bulb socket (SA 201, TR50, TR55, TR75, USS360)	5.00	5.00
Doorbell button (DS70, DS80, DS700, DS800)	N/C	2.00
Duplex phone jack (DB200, DS80, DS800, TR50, TR55, TR75 and TR100)	N/C	4.00
Connecting wire (DB100 and DB200)	N/C	5.00
Connecting wire (DS70, DS80, DS700, DS800)	N/C	2.00
SS120 V vibrator (DB100, DB200, DS700, DS800, TR50, TR55, TR75, TR100, USS360 and SA101)	50.78	50.78
<hr/>		
TYPE :	Tactile	
<hr/>		
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.	
MAKE :	AMERIPHONE	Price
MODEL :	AM-100 COMBINED TELEPHONE AND DOOR MONITOR	98.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
AM-DB doorbell button monitor 12-volt battery		
MODEL :	AM-DB DOORBELL BUTTON MONITOR	66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
12-volt battery		

		Price
MODEL :	AM-DX DOOR MONITOR	66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL	AM-AX FIRE ALARM MONITOR	66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL :	AM-BX BABY CRY MONITOR	66.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
9-volt battery		
MODEL :	AM-PX TACTILE PERSONAL SIGNALER	95.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger Rechargeable battery		
MODEL :	AM-PXB TACTILE PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	126.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)	
Adapter-charger Rechargeable battery		
MODEL :	AM-RX2 PERSONAL SIGNALER	70.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		
		Purch. price
		Replace. price

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
110-volt vibrator for AM-RX2		45.00	45.00
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	SILENT CALL		Price
MODEL :	DB1003-1 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	DB1003-2 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
Doorbell button 9-volt battery			
MODEL :	DB1003-4 DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL :	DBBRKT DOOR MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
12-volt battery			
MODEL :	TEL1002-1 TELEPHONE MONITOR		63.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery Duplex phone jack			
MODEL :	1008-3 SMOKE DETECTOR		100.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
9-volt battery			
MODEL :	SM1005-4C SOUND MONITOR		114.00
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
AAA rechargeable batteries (2) Adapter-charger			

		Price	
MODEL :	GOOD VIBRATIONS TACTILE PERSONAL SIGNALER	163.00	
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
8.4-volt rechargeable battery			
MODEL :	VIBRA CALL TACTILE PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	191.00	
INCLUDING :	(BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)		
8.4-volt rechargeable battery			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
Adapter-charger (SM1005-4C)		N/C	24.00
Adapter-charger (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)		24.00	24.00
“Sleep Alert” charger (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)		113.00	113.00
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
Duplex phone jack (TEL1002-1)		N/C	4.00
12-volt vibrator (GOOD VIBRATIONS, VIBRA CALL)		45.00	45.00
TYPE :	Adapted alarm clock (visual)		
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	AMERIPHONE		Price
MODEL :	WAKE ASSURE		58.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)		Purch. price	Replace. price
N/A			
NAME OF SUPPLIER :	BERNAFON CANADA LTD.		
MAKE :	HAL HEN		Price
MODEL :	DELUXE		62.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER : BÉTAVOX INC.

MAKE : SONIC ALERT

MODEL : SB1000 ADAPTED ALARM CLOCK

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

9-volt battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

TYPE : Adapted alarm clock (tactile)

NAME OF SUPPLIER : ADAPTATECH INC.

MAKE : AMERIPHONE

MODEL : WAKE ASSURE

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

Price

63.50

Price

75.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE:	AMERIPHONE	Price
-------	------------	-------

MODEL:	BIG TIME	48.00
--------	----------	-------

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: BERNAFON CANADA LTD.

MAKE:	GLOBAL DEVICES	Price
-------	----------------	-------

MODEL:	VIBRALARM	45.00
--------	-----------	-------

INCLUDING: (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER : BERNAFON CANADA LTD.

MAKE : SILENT CALL **Price**

MODEL : AWAKE MASTER 27.00

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Battery

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER : LES AIDES À L'AUDITION DU QUÉBEC

MAKE : ULTRATEC **Price**

MODEL : SHAKE AWAKE 34.50

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

2 AA batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

TYPE : **Adapted alarm clock (for deaf and blind person)**

NAME OF SUPPLIER : ADAPTATECH INC.

MAKE : AMERIPHONE **Price**

MODEL : BIG TIME 70.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER : ADAPTATECH INC.

MAKE : AMERIPHONE **Price**

MODEL : WAKE ASSURE 75.00

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
-----------------------------------	-----------------	-------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER : BÉTAVOX INC.

MAKE : SONIC ALERT **Price**

MODEL : SB1000SS ADAPTED ALARM CLOCK 101.57

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

SB1000 adapted alarm clock

9-volt battery

SS12VW 12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
-------------------------------	-----------------	-------------------

SB1000 adapted alarm clock	N/C	63.50
----------------------------	-----	-------

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
SS12VW 12-volt vibrator	N/C	38.07

NAME OF SUPPLIER : BÉTAVOX INC.

MAKE : SONIC ALERT

Price

MODEL : SB300SS LARGE DISPLAY ADAPTED ALARM CLOCK

57.14

INCLUDING : (BASIC COMPONENTS AND ADDITIONS)

Power supply unit
9-volt battery
SS12VW 12-volt vibrator

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	Purch. price	Replace. price
Power supply unit	N/C	10.00

ACCESSORIES (AVAILABLE ADDITIONS)	Purch. price	Replace. price
SS12SW vibrator	N/C	38.07

6556

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5)

Certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in certain trades regarding gas, stationary engines and pressure vessels, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to govern admission to apprenticeship, the issue of certificates of qualification and the carrying of the trades or vocations for work on gas, stationary engines and pressure vessels. To that end, the Regulation proposes the establishment of 13 certificates of qualification in those fields. It also specifies the conditions under which a restricted certificate of qualification may be issued to an apprentice.

The draft Regulation also proposes fees for qualification, in particular for apprenticeship registration, for a qualification examination and for the renewal of a certificate of qualification. It allows any person who considers he or she is aggrieved by a decision made pursuant to the Regulation to contest the decision within 30 days before the construction industry commissioner.

The draft Regulation replaces the provisions respecting vocational training and qualification in the Regulation respecting pressure vessels, the Order respecting certificates of competency with respect to gas, the Regulation respecting gas and public safety and the Regulation respecting stationary enginemen, maintained in force by section 216 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1). It also clarifies various notions and contains transitional provisions.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Pierre Tremblay, Direction du développement des compétences en

milieu de travail, Emploi-Québec, 800, rue du Square-Victoria, 27^e étage, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: (514) 864-3998; fax: (514) 864-2189; e-mail: jean-pierre.tremblay7@messf.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

CLAUDE BÉCHARD,
*Minister of Employment, Social Solidarity
and Family Welfare*

Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5, s. 30, 1st par., subpars. *a* to *c*, *g*, *h* and *l* and s. 41.1, 1st par.)

DIVISION I INTERPRETATION

1. In this Regulation,

“certified appliance” means any appliance certified in accordance with section 2.05 of the Building Code approved by Order in Council 953-2000 dated 26 July 2000; (*appareil approuvé*)

“cylinder” means a receptacle designed and built for the use, storage and distribution of propane, in accordance with Division IV of Chapter III of the Safety Code approved by Order in Council 964-2002 dated 21 August 2002; (*bouteille*)

“gas” means any gas within the meaning of section 7 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1); (*gas*)

“gas appliance” means a device used to transform gas into energy, including all required controls, components, piping and wiring; (*appareil au gaz*)

“installation” means, in the case of stationary engines, a combination of stationary engines located in the same premises and connected together; (*installation*)

“pressure vessel” means a pressure vessel within the meaning of section 7 of the Building Act; (*appareil sous pression*)

“propane” means propane within the meaning of section 28 of the Safety Code; (*propane*);

“stationary engine” means any of the following pressure vessels, including the piping and accessories used for their operation:

- (1) a steam, hot water or other fluid boiler or generator;
- (2) a steam engine or turbine; and
- (3) a refrigerating apparatus; (*machine fixe*)

“supervise” means to watch over and control the operation of a stationary engine or installation of stationary engines and fill out the required records; (*surveiller*)

“supervision” means the overseeing of the work of a person by the holder of a certificate of qualification required for the supervised work and who is available to assist the person; (*supervision*)

“tank” means a receptacle, including a mobile tank, intended for gas storage or distribution. (*réservoir*)

DIVISION II

SCOPE

2. This Regulation governs the admission to apprenticeship, the issue of certificates of qualification and the carrying on of the trades and vocations described in section 3 for work on gas, stationary engines and pressure vessels.

It does not apply to work carried out by a manufacturer in shops, on gas appliances, pressure vessels and components of appliances manufactured there. It does not apply either to work carried out by a manufacturer on pressure vessels it manufactures.

DIVISION III

CERTIFICATES OF QUALIFICATION

3. The following certificates of qualification are required for the carrying on of work described for each certificate:

(1) certificate in gas piping installation (GPI) for the installation and connection of any gas piping to the natural gas distribution network or, in the case of propane, to an installation of cylinders or tank and for the installation, replacement, removal, repair and maintenance of any accessory on the gas piping and the connection of gas appliances to such piping;

(2) Class 1 certificate in gas appliance techniques (GAT-1) for the installation, connection, removal, repair, maintenance or initial start-up of any type of gas appliance, including its accessories and exhaust system;

(3) Class 2 certificate in gas appliance techniques (GAT-2) for the installation, connection, removal, repair, maintenance or initial start-up of any type of gas appliance with a capacity not exceeding 120kW, including its accessories and exhaust system;

(4) Class 3 certificate in gas appliance techniques (GAT-3) for the installation, connection, removal, repair, maintenance or initial start-up of any certified propane appliance with a capacity not exceeding 120kW, including its accessories and exhaust system and the installation and connection of propane piping and cylinders, including their accessories, whatever the capacity of the gas appliances supplied;

(5) Class 4 certificate in gas appliance techniques (GAT-4) for the installation, connection, removal, repair, maintenance or initial start-up on a structure that is not connected to an electric power supply and used to shelter persons, of any type of certified propane appliance with a capacity not exceeding 30kW, including their accessories, exhaust systems, supply lines and cylinders;

(6) certificate in restricted gas appliance maintenance techniques (RGAMT) for the connection, removal, repair, maintenance or initial start-up of any type of gas appliance installed on the premises of the employer of the holder of the certificate for which apprenticeship has been completed;

(7) certificate in receptacle installation techniques (RIT) for the installation, cleaning, removal, repair, maintenance and initial start-up of any installation of gas cylinders or tanks, of any refuelling station for receptacles and vehicles, of any filling station and any mobile tank, including their accessories such as vaporizers, pumps, compressors, distribution devices and the piping connecting the receptacles and their accessories; this certificate is not required for work on the fuel tanks of gas-powered vehicles;

(8) certificate in distribution system control (DSC) for the control of work carried out on natural gas distribution systems as regards compliance with the regulations and the supervision of the quality of work for the construction, maintenance, repair, alteration, replacement or removal of installations related to any transport system, any distribution network or any natural gas service pipe of a building ;

(9) certificate in gas carburetion techniques (GCT) for the installation, cleaning, inspection, putting in service, repair, maintenance and replacement of components, including the fuel tanks, for the supply of gas-powered internal combustion engines and for filling motor vehicle tanks and cylinders ;

(10) certificate in propane handling (PH) for the transfer of propane between receptacles and the connection of cylinders of more than 34 kilograms ;

(11) certificate in cylinder and vehicle filling (CVF) for the filling of cylinders and fuel tanks of gas-powered vehicles ;

(12) certificate in stationary engine mechanics (SEM) to operate, supervise, check or maintain a stationary engine or an installation of stationary engines and see to their repair or alteration, according to the categories and classes established up in section 4 ;

(13) certificate in pressure installation inspection (PII) for the inspection of the manufacture, installation, repair or alteration of a pressure installation within the meaning of section 7 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1).

4. The certificate of qualification in stationary engine mechanics comprises the following categories :

- (1) the energy production category ; and
- (2) the refrigerating apparatus category.

The certificate of qualification in stationary engine mechanics of the energy production category comprises four classes and that of the refrigerating apparatus category comprises two classes according to the type of engines the holder is authorized to operate or supervise pursuant to Schedule I.

5. A person who operates or supervises a stationary engine or an installation of stationary engines must hold a certificate of qualification of the same category and of a class equal to or higher than the classification of that engine or installation.

6. Despite section 5, the holder of a certificate of qualification of a class immediately lower than the class required may operate or supervise a stationary engine or an installation of stationary engines of that class for a period not exceeding 90 days in case of death, illness, holiday, resignation or dismissal of the holder of the appropriate certificate.

In addition, the holder may at all times, under the supervision of the holder of a certificate of qualification of the appropriate class and category who operates the stationary engine or installation, carry out work authorized by the certificate of qualification of that class and category.

7. A person who checks, maintains, repairs, starts-up or stops a stationary engine or installation of stationary engines under the supervision of the holder of a certificate of qualification of the category and class required to operate or supervise that stationary engine or installation of stationary engines is exempt from the issue of a certificate of qualification in stationary engine mechanics.

8. A person who fills the fuel tanks of natural gas-powered vehicles under the supervision of the holder of a certificate of qualification in gas carburetion techniques or a certificate of qualification in cylinder and vehicle filling who is on the premises and near the supervised person is exempt from the issue of a certificate of qualification in cylinder and vehicle filling.

DIVISION IV **CONDITIONS FOR THE ISSUE OF** **A CERTIFICATE OF QUALIFICATION**

§1. General

9. In order to be issued a certificate of qualification, an apprentice must complete the apprenticeship period and pass the qualification examination prescribed for that certificate or, in the case of a certificate of qualification in stationary engine mechanics, for the class of the category of certificate sought.

However, a person who holds an attestation issued by the Association québécoise du propane inc., according to which the person passed the course entitled "Approvisionnement du produit" given by the association, is exempt from the apprenticeship and qualification examination required by this Regulation in order to be issued the certificate of qualification in cylinder and vehicle filling. The person must, however, pay the fees required for the issue of the certificate of qualification following an exemption from the qualification examination.

The same applies to a person who has successfully taken a program of vocational studies in stationary engine mechanics comprising an apprenticeship period meeting the requirements of section 21 for the certificate of qualification in stationary engine mechanics, Class 4 of the energy production category or Class B of the refrigerating apparatus category given by an educational institution recognized by the Minister of Education.

10. A holder of a certificate of competency or qualification issued in Canada, recognized as equivalent by the Gouvernement du Québec under an intergovernmental agreement concerning manpower mobility or recognition of qualification, skills or work experience in trades or vocations, or the issue of which requires qualification requirements equivalent to those required in Québec for the issue of a certificate of qualification described in section 3, is exempt from the qualification examination provided for in section 9. The person must, however, pay the required fee for the issue of the certificate of qualification following an exemption from the qualification examination.

11. A holder of a certificate of qualification may be issued a duplicate of the certificate on written application to Emploi-Québec after paying the required fee.

§2. Qualification Examination

12. In order to be eligible for the qualification examination, an apprentice must have completed the apprenticeship prescribed in subdivision 3.

13. In order to be admitted to the qualification examination, a person who, in accordance with section 20, was admitted to apprenticeship in gas piping installation, class 1 or 2 gas appliance techniques or restricted gas appliance maintenance techniques because the person holds an apprenticeship card in electricity, pipe fitting, plumbing, fuel oil burner mechanics or refrigeration systems issued by Emploi-Québec or because the person holds a certificate of competency - apprentice of electrician, pipe fitter or refrigeration specialist issued by the Commission de la construction du Québec must, in addition to meeting the conditions prescribed by section 12, have been issued a certificate of qualification or certificate of competency - journeyman in that qualification.

14. As soon as an apprentice is eligible for a qualification examination, the apprentice must register with Emploi-Québec and pay the required fee.

The apprenticeship card of an apprentice who does not show up for examination without a valid reason will be suspended by Emploi-Québec. The suspension will be lifted as soon as the apprentice shows up for the examination.

15. The content of the qualification examination is designed to verify if an apprentice meets the qualification requirements for carrying on the work mentioned in section 3 for each certificate of qualification and it deals with the elements described in the apprenticeship booklet.

16. An apprentice who fails an examination may write it again on the date determined by Emploi-Québec.

In order to be reaccepted at an examination after three failures, an apprentice must redo and complete the apprenticeship of the qualification elements for which he or she failed the examination.

The examination may not be rewritten less than one month after the preceding examination.

17. An apprentice who, after three failures, does not pass the qualification examination may apply to Emploi-Québec to be issued a restricted certificate of qualification for a part of the activities of a trade or vocation described in Schedule II.

In order to be issued such a certificate, the apprentice must have successfully written the part of the examination corresponding to the part of the activities of the trade or vocation for which he is applying for the issue of a restricted certificate of qualification and prove that he has carried on that part of the activities for a number of hours equivalent to the duration prescribed in the apprenticeship booklet for the apprenticeship of that trade or vocation.

Despite section 3, the carrying on of the trade or vocation is then restricted to that part of the activities.

18. The examination of an apprentice who is admitted to an examination under false pretense or who contravenes the good order of the examination, in particular by defrauding, copying or cheating or by cooperating to such manoeuvres is cancelled and the apprentice may not be admitted again to an examination for one year after the date of cancellation of that examination.

§3. Apprenticeship

19. Any person wishing to undergo an apprenticeship must register as such and pay the required fee for the issue of an apprenticeship card and apprenticeship booklet.

20. For each certificate of qualification referred to hereunder, a person who wishes to register for apprenticeship must meet the conditions described in the corresponding paragraphs or subparagraphs:

(1) certificate of qualification in gas carburetion techniques: have at least 24 months of experience as a motorized equipment mechanic;

(2) certificate of qualification in gas piping installation:

(a) hold a certificate of qualification or an apprenticeship card in pipe fitting, plumbing, fuel oil burner mechanics issued by Emploi-Québec; or

(b) hold a certificate of competency - journeyman or a certificate of competency - apprentice as a pipe fitter issued by the Commission de la construction du Québec;

(3) Class 1 certificate of qualification in gas appliance techniques:

(a) hold a certificate of qualification or an apprenticeship card in electricity, pipe fitting, plumbing, fuel oil burner mechanics or refrigeration systems issued by Emploi-Québec;

(b) hold a certificate of competency - journeyman or a certificate of competency - apprentice of electrician, pipe fitter or refrigeration specialist issued by the Commission de la construction du Québec;

(c) hold a diploma in gas appliance repair, electromechanics, electrotechniques, building services, stationary engine mechanics or engineering issued by an educational institution recognized by the Minister of Education for the issue of a vocational training diploma; or

(d) hold a Class 2 or 3 certificate of qualification in gas appliance techniques or in restricted gas appliance maintenance techniques;

(4) Class 2 certificate of qualification in gas appliance techniques and certificate of qualification in restricted gas appliance maintenance techniques:

(a) hold a certificate of qualification or an apprenticeship card in electricity, pipe fitting, plumbing, fuel oil burner mechanics or refrigeration systems issued by Emploi-Québec;

(b) hold a certificate of competency - journeyman or a certificate of competency - apprentice of electrician, pipe fitter or refrigeration specialist issued by the Commission de la construction du Québec;

(c) hold a diploma in gas appliance repair, electromechanics, electrotechniques, building services, stationary engine mechanics or engineering issued by an educational institution recognized by the Minister of Education for the issue of a vocational training diploma; or

(d) hold a certificate of qualification in Class 3 gas appliance techniques.

21. The content of the apprenticeship is established in the apprenticeship booklet. For each certificate of qualification, the booklet contains the list of the qualification elements to be acquired and measured in a work environment, the description of required vocational training and the minimum duration of apprenticeship prescribed, necessary for an apprentice to obtain the required vocational qualification to carry out autonomously the work referred to in section 3.

22. Each class of a category of certificate of qualification in stationary engine mechanics requires a separate apprenticeship.

23. In order to complete the apprenticeship, an apprentice must have completed all the qualification elements described in the apprenticeship booklet.

The apprentice is evaluated by a holder of a certificate of qualification required for the work to be evaluated. Both of them must certify that the apprentice masters each qualification element completed.

The educational institution or the employer with which the apprenticeship is carried on certifies, in the apprenticeship booklet, the beginning and end of the apprenticeship period and the number of hours of apprenticeship worked.

24. The apprenticeship in stationary engine mechanics must be done on an installation of stationary engines corresponding at least to the class of the certificate of qualification sought.

A person who wishes to be issued a Class 3, 2 or 1 certificate of qualification in stationary engine mechanics in the energy production category or a Class A certificate in the refrigeration apparatus category must, in addition to meeting the conditions required for the class sought, hold the lower class certificate or have completed the training and the minimum of apprenticeship hours prescribed in the apprenticeship booklet for those classes.

25. The vocational training courses passed by a person may be recognized as equivalent to those required under this Regulation when they meet the vocational training requirements described in the apprenticeship booklet.

26. The duration of the apprenticeship is reduced by a number of hours equal to the number of hours of related experience worked in Canada prior to the registration for apprenticeship that may be proven by the apprentice to Emploi-Québec.

27. A holder of a certificate of qualification issued in Canada requiring certain qualification elements equivalent to those required for a certificate of qualification referred to in section 3 is exempt from the corresponding qualification elements described in the apprenticeship booklet. The holder must, however, pay the fees required for apprenticeship registration.

28. A holder of an apprenticeship card must have it renewed annually, have his or her apprenticeship booklet revised at the latest on his or her birthday and pay the required fee. An apprenticeship card or an apprenticeship booklet need not be renewed or revised within 12 months following its issue.

However, the holder of more than one apprenticeship card seeking the issue of more than one certificate referred to in paragraphs 1 to 10 of section 3 must pay the required fee for the annual renewal of only one apprenticeship card and the revision of only one apprenticeship booklet, whatever the number of apprenticeship cards in trades or vocations referred to in those paragraphs for which renewal is sought. The same applies to the holder of an apprenticeship card in stationary engine mechanics in both categories established in section 4.

29. For as long as the apprentice has not completed the apprenticeship of a qualification element, the apprentice may carry on the work referred to in section 3 for the certificate of qualification sought only under the supervision of the holder of such a certificate of qualification who is on the premises and near the apprentice.

After completing the apprenticeship of a qualification element and for as long as the certificate of qualification has not been issued, the apprentice may carry on that work only under the supervision of the holder of a certificate of qualification required for the supervised work.

DIVISION V **VALIDITY AND CONDITIONS FOR THE** **RENEWAL OF A CERTIFICATE** **OF QUALIFICATION**

30. A certificate of qualification is valid from the date it is issued to the date of the third birthday of the holder following that issue. It may be renewed for two-year periods thereafter.

Despite the first paragraph, the certificate of qualification in cylinder and vehicle refilling is valid from the date it is issued to the date of the tenth birthday of its holder following that issue and it may be renewed for ten-year periods thereafter.

31. A holder of one of the certificates of qualification referred to in paragraphs 1 to 10 of section 3 who qualifies for one of the other certificates referred to in those paragraphs is issued a new certificate for the unexpired period of validity of the first certificate the person holds. The same applies to the holder of a certificate of qualification in stationary engine mechanics in a category that qualifies for a certificate in the other category.

32. A certificate of qualification is renewed upon request by the holder, if the holder has taken the required training, where applicable, under section 33 and pays the required fee for each of the certificates of qualification for which the holder is requesting a renewal.

However, a holder of more than one certificate referred to in paragraphs 1 to 10 of section 3 is required to pay only the required fee for one certificate of qualification whatever the number of certificates of qualification referred to in those paragraphs for which renewal is sought. The same applies to the holder of a certificate of qualification in stationary engine mechanics for both categories established in section 4.

33. In order for a certificate of qualification to be renewed, the holder of such a certificate must take the training courses necessary to maintain his or her qualification. Such training deals in particular with technical developments, work methods or amendments to the laws and regulations likely to influence the carrying out of the work referred to in this Regulation.

When training becomes necessary, Emploi-Québec notifies the holder of a certificate of qualification upon renewal of the certificate. The holder has until the date of the next renewal to complete the required training.

In the case of a certificate of qualification in cylinder and vehicle refilling, the notice may be given at any time by Emploi-Québec and the holder must comply within two years following the sending of the notice.

34. A person whose certificate of qualification has not been renewed for more than four consecutive years must pass a new qualification examination to be issued a certificate of qualification. In case of failure, the person may not be readmitted to the examination unless the person again meets the requirements of the apprenticeship.

35. A person whose certificate of qualification has not been renewed for a period of four consecutive years or less must pay the required fee for the renewal of a certificate of qualification and comply with any training requirements that could be required under section 33 for a certificate to be issued. The certificate is then valid from the date of issue to the second birthday of the holder following such issue.

A person whose certificate of qualification has been expired for more than one year but less than four years must also pay the required fee for the non-continuous renewal of a certificate.

DIVISION VI **FEES**

36. The required fees are as follows:

- | | |
|---|--------|
| (1) registration for apprenticeship and issue of apprenticeship card and apprenticeship booklet: | \$100; |
| (2) annual revision of apprenticeship booklet and renewal of apprenticeship card: | \$50; |
| (3) registration for a qualification examination: | \$100; |
| (4) registration for a make-up examination: | \$50; |
| (5) issue of a certificate of qualification following an exemption from a qualification examination under the second or third paragraph of section 9 or section 10: | \$50; |
| (6) issue or renewal of a restricted certificate of qualification under section 17: | \$100; |
| (7) renewal of a certificate of qualification: | \$100; |
| (8) issue of a duplicate of a certificate of qualification: | \$30; |
| (9) non-continuous renewal of a certificate of qualification: | \$50. |

The fees are increased on 1 April of each year according to the rate of increase of the Consumer Price Index for Canada for the period ending on 31 December of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

The fees so adjusted are reduced to the nearest dollar if they include a fraction of dollar less than \$0.50; they are increased to the nearest dollar if they include a fraction of dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister shall publish the result of the indexing in Part I of the *Gazette officielle du Québec* and by any other means the Minister considers appropriate.

DIVISION VII **CONTESTATION**

37. Any person who believes he or she is aggrieved by a decision made pursuant to this Regulation may, within 30 days, contest the decision before the construction industry commissioner pursuant to the first paragraph of section 41.1 of the Act.

DIVISION VIII **CONTROL**

38. The holder of a certificate of qualification must notify Emploi-Québec immediately of any change of address.

39. The holder of a certificate of qualification or apprenticeship card must be in possession of it when carrying on work governed by this Regulation.

The holder must show the document upon request to a representative of the Minister or any other person authorized by law to carry out inspections or investigations in the field of manpower qualification.

The holder of a certificate of qualification in stationary engine mechanics must post the original certificate or a duplicate on the work premises.

DIVISION IX **TRANSITIONAL AND FINAL**

40. The following certificates of competency issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas (R.R.Q., 1981, c. D-10 r.2) and in force on 1 January 2007 are held to be, as of that date, the certificates of qualification listed in the following table and are valid until the birthday of the holder in 2008.

Certificate of competency under the Order respecting certificates of competency with respect to gas	Certificates of qualification provided for in this Regulation
Certificate of competency, category 111, Pipe fitter	Certificate of qualification in gas piping installation (GPI) and certificate of qualification, Class 2 gas appliance techniques (GAT-2)
Certificate of competency, category 121, Pipe fitter	Certificate of qualification, Class 3 gas appliance techniques (GAT-3)
Certificate of competency, category 122, General tank installer	Certificate of qualification in receptacle installation techniques (RIT)
Certificate of competency, category 131, Appliance serviceman	Certificate of qualification, Class 1 gas appliance techniques (GAT-1)
Certificate of competency, category 132, General appliance serviceman	Certificate of qualification, Class 1 gas appliance techniques (GAT-1)
Certificate of competency, category 134, "Préposé au service d'appareils"	Certificate of qualification, Class 2 gas appliance techniques (GAT-2)
Certificate of competency, category 223, Bulk carrier and handler	Certificate of qualification in propane handling (PH)
Certificate of competency, category 224, Bulk carrier	Certificate of qualification in propane handling (PH)
Certificate of competency, category 225, "Préposé au remplissage"	Certificate of qualification in cylinder and vehicle filling (CVF)
Certificate of competency, category 226, "Préposé à la carburation"	Certificate of qualification in gas carburetion techniques (GCT)
Certificate of competency, category 312, Supervisor	Certificate of qualification in distribution system control (DSC)
Certificate of competency, category 314, "Préposé à la carburation"	Certificate of qualification in gas carburetion techniques (GCT)

41. A certificate of competency, category 133, General exhaust system installer, issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in gas appliance techniques, Class 2 restricted to exhaust systems (GAT-2 – ES) and is valid until the birthday of the holder in 2008.

42. A certificate of competency, category 221, Cylinder handler, issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in propane handling, restricted to cylinder connection (PH – CC) and is valid until the birthday of the holder in 2008. That holder is also admitted, without paying fees, to the qualification examina-

tion required for the issue of the certificate of qualification in propane handling (PH). In case of failure at that examination, the required fee applies for a make-up examination.

43. A certificate of competency, category 222, Cylinder filler, issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in cylinder and vehicle filling (CVF) and is valid until the birthday of the holder in 2008. That holder is also admitted, without paying fees, to the qualification examination required for the issue of the certificate of qualification in propane handling (PH). In case of failure at that examination, the required fee applies for a make-up examination.

44. A certificate of competency, category 313, “Préposé au remplissage”, issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in cylinder and vehicle filling, restricted to gas-powered vehicle filling (CVF – GPVF) and is valid until the birthday of the holder in 2008.

45. A certificate of competency with respect to gas bearing the mention “RESTRICTION” issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a apprenticeship card corresponding to the certificate of qualification prescribed in this Regulation, according to the equivalences established in sections 40 to 44. An apprenticeship card is issued without any fee to its holder.

46. A stationary engineman’s certificate of the category “heating and steam engines” issued under the Regulation respecting stationary enginemen (R.R.Q., 1981, c. M-6, r.1) and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in stationary engine mechanics (SEM) of the energy production category of the same class as that of the certificate held and is valid until the expiry date of the certificate it replaces.

A stationary engineman’s certificate of the category “refrigerating apparatus” issued under the Regulation respecting stationary enginemen and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in stationary engine mechanics (SEM) of the refrigerating apparatus category of the same class as that of the certificate held and is valid until the expiry date of the certificate it replaces.

47. The Class A or B inspector’s qualification certificate issued under the Regulation respecting pressure vessels made by Order in Council 2519-82 dated 3 November 1982 and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, a certificate of qualification in pressure installation inspection (PII) and is valid until the date of expiry of the certificate it replaces.

48. A person whose stationary engineman’s certificate issued under the Regulation respecting stationary enginemen, certificate of competency issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas or Class A or B inspector’s qualification certificate issued under the Regulation respecting pressure vessels has been expired for more than four years on 1 January 2007 must pass the qualification examination in order to be issued a certificate of qualification provided for in this Regulation. In case of failure, the person may not be readmitted to the examination unless he or she meets the conditions of apprenticeship.

49. A person whose stationary engineman’s certificate issued under the Regulation respecting stationary enginemen, certificate of competency issued under the Order respecting certificates of competency with respect to gas or Class A or B inspector’s qualification certificate issued under the Regulation respecting pressure vessels has been expired for four years or less on 1 January 2007 must pay the required fee for the renewal of a certificate of qualification prescribed by this Regulation to be issued a certificate. That certificate is valid until the second birthday of the holder following the issue.

In addition, a person whose certificate on that date has been expired for more than one year but less than four years must pay the required fee for the non-continuous renewal of a certificate.

50. This Regulation replaces sections 43 to 55, 58 to 64, 78 and 86 of the Regulation respecting pressure vessels made by Order in Council 2519-82 dated 3 November 1982, as regards the personal qualification of the welder and the inspector’s qualification, the Order respecting certificates of competency with respect to gas (R.R.Q., 1981, c. D-10, r.2), except category 311 of title “300 – Distribution”, section 1, Schedule A and the list of categories in Schedule B, sections 17 and 32 of the Regulation respecting gas and public safety (R.R.Q., 1981, c. D-10, r.4), as well as sections 28 to 39, 41 to 60 and Schedule D to the Regulation respecting stationary enginemen (R.R.Q., 1981, c. M-6, r.1) maintained in force by section 216 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1).

51. This Regulation comes into force on 1 January 2007, except the second, third and fourth paragraphs of section 36, which come into force on 31 December 2007.

SCHEDULE I

(s. 4)

STATIONARY ENGINE AND STATIONARY ENGINE INSTALLATION CLASSIFICATION
FOR CLASSIFYING THE CERTIFICATES OF QUALIFICATION IN STATIONARY ENGINE MECHANICS

Type of machine within the meaning of the Regulation respecting stationary engines	Maximum capacity permitted, in kW					
	Energy production				Refrigerating apparatus	
	Class 4	Class 3	Class 2	Class 1	Class B	Class A
High-pressure boilers	6000	12 000	20 000	All		
Low-pressure steam boilers	6000	12 000	20 000	All		
High or low pressure coiled tube boilers	All					
Low-pressure hot water boilers	All					
Thermal liquid boilers	All					
High-pressure steam generators	All					
Steam engines and turbines	All					
Refrigerating apparatus Group A2, A3, B2 or B3					250	All
Refrigerating apparatus Group A1 or B1					900	All

SCHEDULE II

(s. 17)

PARTS OF THE ACTIVITIES OF A TRADE OR VOCATION FOR WHICH A RESTRICTED CERTIFICATE OF QUALIFICATION MAY BE ISSUED

1. Gas appliance techniques, Class 1 :

— Exhaust systems (GAT – 1 – ES)

2. Gas appliance techniques, Class 2 :

— Exhaust systems (GAT – 2 – ES)

3. Gas appliance techniques, Class 3 :

— Appliance maintenance (GAT – 3 – AM)

— Installation and connection of piping (GAT – 3 – ICP)

— Recreational vehicles and mobile installations (GAT – 3 – RVMI)

4. Cylinder and vehicle filling :

— Natural gas-powered vehicle filling (CVF – NGPV)

5. Propane handling :

— Cylinder connection (PH - CC).

6557

Draft Regulation

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5)

Manpower vocational training and qualification — Certificates of qualification and apprenticeship — Electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation — Sectors other than the construction industry

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation in sectors other than the construction industry, the text of which appears below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to govern admission to apprenticeship, the issue of certificates of qualification and the carrying on of trades or vocations for work in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation, when it is carried on in fields not governed by the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20). To that end, the Regulation proposes the establishment of 10 certificates of qualification in those fields. It also specifies the conditions under which a restricted certificate of qualification may be issued to an apprentice.

The draft Regulation also proposes fees for qualification, in particular for apprenticeship registration, for a qualification examination and for the renewal of a certificate of qualification. It allows any person who believes he or she is aggrieved by a decision made pursuant to the Regulation to contest the decision within 30 days before the construction industry commissioner.

The draft Regulation also clarifies various notions, replaces the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry (R.R.Q., 1981, c. F-5, r.4) and contains various transitional provisions.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Pierre Tremblay, Direction du développement des compétences en milieu de travail, Emploi-Québec, 800, rue du Square-Victoria, 27^e étage, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: (514) 864-3998; fax: (514) 864-2189; e-mail: jean-pierre.tremblay7@messf.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

CLAUDE BÉCHARD,
*Minister of Employment, Social Solidarity
and Family Welfare*

Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation in sectors other than the construction industry

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5, s. 30, 1st par, subpars. *a* to *c*, *g*, *h* and *l*
and s. 41.1, 1st par.)

DIVISION I INTERPRETATION

I. In this Regulation,

“combustion and heating system” means the piping, apparatuses, accessories and other devices used in any building or installation for the production of energy or heat in any form whatsoever including gravity or forced hot water systems, high-pressure, low-pressure or vacuum steam systems and combustion systems; (*système de chauffage et de combustion*)

“electrical installation” means an electrical installation within the meaning of section 5.03.01 of the Construction Code approved by Order in Council 953-2000 dated 26 July 2000, including baseboard heaters, heating panels and the lighting fixtures connected to the installation; (*installation électrique*)

“fixed crane” means a hoisting apparatus of the fixed type or of the rolling type carrying a suspended load, such as an overhead travelling crane, a gantry crane, a crane, a hoist and a motorized winch; (*appareil de levage stationnaire*)

“mechanical conveyor systems” means apparatus, accessories and other devices generally used or that may be used to transport persons, objects or materials, such as elevators, flying scaffolds, escalators, dumb waiters, passenger ropeways, movable stage platforms, elevators for handicapped persons, rolling sidewalks and other similar devices; (*système de déplacement mécanisé*)

“plumbing system” means piping, apparatus, accessories and other devices necessary for the supply of water, gas or other fluids in any building or installation, except heating and combustion system fluids, refrigerating fluids, refrigeration systems, water mains and sewer networks; (*système de plomberie*)

“supervision” means the overseeing of the work of an apprentice by the holder of a certificate of qualification required for the supervised work and who is available to assist the apprentice. (*supervision*)

DIVISION II **SCOPE**

2. This Regulation governs admission to apprenticeship, the issue of certificates of qualification and the carrying on of the trades or vocations described in section 3 for work carried on in the fields of electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems and the operation of hoisting apparatus, when the work is carried on in sectors not governed by the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20).

However, it does not apply to the following work :

(1) work for the mounting in a plant of an electrical installation, plumbing system or combustion or heating system in a prefabricated building;

(2) work carried on in an agricultural exploitation within the meaning of subparagraph 1 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry;

(3) work carried on on an electrical installation used to provide the energy for the operation of electric railroads and on the apparatus connected to it;

(4) work referred to in paragraphs 1 to 4 of section 3 when carried on by a person without compensation, remuneration or any other benefit.

DIVISION III **CERTIFICATES OF QUALIFICATION**

3. The following certificates of qualification are issued for the carrying on of work described for each certificate :

(1) certificate in electricity (CE) for the construction, renewal, alteration, repair and maintenance of an electrical installation;

(2) certificate in pipe fitting (CPF) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance of plumbing systems and combustion and heating systems including work referred to in paragraphs 3 and 4;

(3) certificate in plumbing (CP) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance of plumbing systems and electric water heaters of 30kW or less with a diameter of 600 millimetres or less;

(4) certificate in fuel oil burner mechanics (CFBM) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance of fuel oil heating apparatus of 120 kw or less, including burners, fuel and air supply lines and conduits, tanks, pumps, safety and control devices, exhaust systems, chimney linings and accessories such as air humidifiers and purifiers; this certificate does not include work on heat or fluid distribution systems;

(5) certificate in refrigeration systems (CR) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance of refrigeration systems of a capacity of 200 watts or more, including the piping, apparatus, accessories and other devices necessary for the production of cold by the systems and for the distribution of the fluids and refrigerating mediums, as well as work on ventilation and combustion and heating systems when they are an integral part of an air conditioning or refrigeration system;

(6) certificate in mechanical conveyor systems mechanics (CMCSM) for work referred to in paragraphs 7 and 9;

(7) certificate in elevator mechanics (CEM) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance on elevators and other mechanical conveyor systems including the operation of a temporary or unfinished system and the electrical connection of the apparatus or accessories to the main line distribution panel specific to the mechanical conveyor systems, except work referred to in paragraphs 8 and 9;

(8) certificate in elevating platform mechanics (CEPM) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance on lifts for handicapped persons referred to in Standard CAN/CSA-B355 “Lifts for Persons with Physical Disabilities” and in Standard CAN/CSA-B613 “Private Residence Lifts for Persons with Physical Disabilities” including the operation of a temporary or unfinished system and the electrical connection of the apparatus and accessories to the main line distribution panel specific to the mechanical conveyor system;

(9) certificate in passenger ropeway mechanics (CPRM) for the installation, renewal, alteration, repair and maintenance of passenger ropeways such as chair lifts, aerial tramways and ski lifts including the operation of a temporary or unfinished system and the electrical connection of the apparatus and accessories to the main line distribution panel specific to the mechanical conveyor system;

(10) certificate in fixed crane operation (CFCO) for the operation of a fixed crane with a capacity greater than 15 metric tons or with a lesser capacity for the hoisting of complex loads whose fixation points have not been determined by an engineer or the manufacturer of the load or where the load is a high-risk product such as burning, corrosive or explosive substances.

4. For work on propane piping and work on the combustion systems of gas apparatus, the holder of a Class 3 or 4 certificate of qualification in gas appliance techniques or the holder of a certificate of qualification in receptacle installation techniques issued under the Regulation respecting certificates of qualifications and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels, made by Order in Council (*insert the number and date of the Order in Council making the Regulation*), need not obtain a certificate in pipe fitting or refrigeration systems.

5. A certificate of qualification or of competency or an apprenticeship card issued by the Commission de la construction du Québec or issued outside Québec and recognized as equivalent by the Gouvernement du Québec under an intergovernmental agreement concerning manpower mobility or recognition of qualification, skills or work experience in trades or vocations, is held to be, as long as it is in force, a certificate of qualification or apprenticeship card required under this Regulation on the condition that it pertains to a trade or vocation which, under such an intergovernmental agreement or pursuant to it, is held to be a trade or vocation referred to in section 3.

If the holder of a certificate referred to in the first paragraph applies for the issue of a certificate of qualification corresponding to such an equivalence, the holder must pay the required fee for the issue of the certificate of qualification after being exempted from the qualification examination.

DIVISION IV **CONDITIONS FOR THE ISSUE OF A** **CERTIFICATE OF QUALIFICATION**

§1. General

6. In order to be issued a certificate of qualification referred to in paragraphs 1 to 5 and 7 to 9 of section 3, an apprentice must complete the apprenticeship period and pass the qualification examination prescribed for that certificate.

In order to be issued a certificate of qualification for mechanical conveyor systems mechanics provided for in paragraph 6 of section 3, a person must hold the certificates referred to in paragraphs 7 to 9 of that section. If the person meets that condition, the person is exempt from the qualification examination and apprenticeship prescribed by subdivisions 2 and 3 for that certificate of qualification which is issued to the person to replace the certificates the person holds.

In order to be issued a certificate of qualification for the operation of fixed cranes provided for in paragraph 10 of section 3, an apprentice must complete the apprenticeship prescribed for that certificate. The person who meets that condition is exempt from the qualification examination prescribed by subdivision 2. The person must, however, pay the fee for the issue of the certificate of qualification after being exempted from the examination.

7. A holder of a certificate of qualification or competency to whom section 5 does not apply and who holds a certificate issued by the Commission de la construction du Québec or issued in Canada and requiring qualifications equivalent to those required for the issue of a certificate of qualification referred to in section 3, is exempt from the qualification examination required in the first paragraph of section 6. The holder must pay the fee required for the issue of the certificate of qualification after being exempted from the examination.

8. A holder of a certificate of qualification may obtain a duplicate of the certificate on written application to Emploi-Québec after paying the required fee.

§2. Qualification Examination

9. In order to be eligible for the qualification examination, an apprentice must have completed the apprenticeship prescribed in subdivision 3.

10. As soon as an apprentice is eligible for a qualification examination, the apprentice must register with Emploi-Québec and pay the required fee.

The apprenticeship card of an apprentice who does not show up for examination without a valid reason will be suspended by Emploi-Québec. The suspension will be lifted as soon as the apprentice shows up for the examination.

11. The content of the qualification examination is designed to verify if an apprentice meets the qualification requirements for carrying on the work mentioned in section 3 for each certificate of qualification and it deals with the elements described in the apprenticeship booklet.

12. An apprentice who fails an examination may write it again on the date determined by Emploi-Québec.

In order to be reaccepted at an examination after three failures, an apprentice must redo and complete the apprenticeship of the qualification elements for which he or she failed the examination.

The examination may not be rewritten less than one month after the preceding examination.

13. An apprentice who, after three failures, does not pass the qualification examination may apply to Emploi-Québec to be issued a restricted certificate of qualification for a part of the activities of a trade or vocation described in Schedule I.

In order to be issued such a certificate, the apprentice must have passed the part of the examination corresponding to the part of the activities of the trade or vocation for which he is applying for the issue of a restricted certificate of qualification and prove that he has carried on that part of the activities for a number of hours equivalent to the duration prescribed in the apprenticeship booklet for the apprenticeship of that trade or vocation.

Despite section 3, the carrying on of the trade or vocation is then restricted to that part of the activities.

14. The examination of an apprentice who is admitted to an examination under false pretense or who contravenes the good order of the examination, in particular by defrauding, copying or cheating or by cooperating in such manoeuvres is cancelled and the apprentice may not be readmitted to an examination for one year after the date of cancellation of that examination.

§3. Apprenticeship

15. Any person wishing to undergo an apprenticeship must register as such and pay the required fee for the issue of an apprenticeship card and apprenticeship booklet.

16. The content of the apprenticeship is established in the apprenticeship booklet. For each certificate of qualification, the booklet contains the list of the qualification elements to be acquired and measured in a work environment, the description of required vocational training and the minimum duration of apprenticeship prescribed, necessary for an apprentice to obtain the required vocational qualification to carry on autonomously the work referred to in section 3.

17. In order to complete the apprenticeship, an apprentice must have completed all the qualification elements described in the apprenticeship booklet.

The apprentice is evaluated by a holder of a certificate of qualification required for the work to be evaluated. Both of them must certify that the apprentice masters each qualification element completed.

The educational institution or the employer with which the apprenticeship is carried on certifies, in the apprenticeship booklet, the beginning and end of the apprenticeship period and the number of hours of apprenticeship worked.

18. The vocational training courses passed by a person may be recognized as equivalent to those required under this Regulation when they meet the vocational training requirements described in the apprenticeship booklet.

19. The duration of the apprenticeship is reduced by a number of hours equal to the number of hours of related experience worked in Canada prior to the registration for apprenticeship that may be proven by the apprentice to Emploi-Québec.

20. A holder of a certificate of qualification issued in Canada requiring certain qualification elements equivalent to those required for a certificate of qualification referred to in section 3 is exempt from the corresponding qualification elements described in the apprenticeship booklet. The holder must, however, pay the fees required for apprenticeship registration.

21. A holder of an apprenticeship card must have it renewed annually, have his or her apprenticeship booklet revised at the latest on his or her birthday and pay the required fee. An apprenticeship card or an apprenticeship booklet need not be renewed or revised within 12 months following its issue.

22. For as long as the apprentice has not completed the apprenticeship of a qualification element, the apprentice may carry on the work referred to in section 3 for the required certificate of qualification only under the supervision of the holder of such a certificate of qualification who is on the premises and near the apprentice.

After completing the apprenticeship of a qualification element and for as long as the certificate of qualification has not been issued, the apprentice may carry on that work only under the supervision of the holder of a certificate of qualification required for the supervised work.

DIVISION V **VALIDITY AND CONDITIONS FOR THE** **RENEWAL OF A CERTIFICATE** **OF QUALIFICATION**

23. A certificate of qualification is valid from the date it is issued to the date of the third birthday of the holder following that issue. It may be renewed for two-year periods thereafter.

Despite the first paragraph, the certificate of qualification for fixed-type cranes is valid from the date it is issued to the date of the tenth birthday of the holder following that issue and it may be renewed for ten-year periods thereafter.

24. A holder of one of the certificates of qualification referred to in paragraphs 3 and 4 of section 3 who qualifies for the other certificate referred to in those paragraphs or a holder of one of the certificates of qualification referred to in paragraphs 7 to 9 of that section who qualifies for one of the other certificates referred to in those paragraphs is issued a new certificate for the unexpired period of validity of the first certificate that person holds.

25. A certificate of qualification is renewed upon request by the holder, if the holder has taken the required training, where applicable, under section 26 and pays the required fee for each of the certificates of qualification for which the holder is requesting a renewal.

However, a holder of a certificate of qualification referred to in paragraphs 3 and 4 of section 3 or a holder of more than one certificate referred to in paragraphs 7 to 9 of that section is required to pay the fee for only one certificate of qualification, whatever the number of certificates referred to in those paragraphs for which he is requesting a renewal.

26. In order for a certificate of qualification to be renewed, the holder of such a certificate must take the training courses necessary to maintain the qualification. Such training deals in particular with technical developments, work methods or amendments to the laws and regulations likely to influence the carrying on of the work referred to in this Regulation.

When training becomes necessary, Emploi-Québec notifies the holder of a certificate of qualification upon renewal of the certificate. The holder has until the date of the next renewal to complete the required training.

In the case of a certificate of qualification for fixed cranes, the notice may be given at any time by Emploi-Québec and the holder must comply within two years following the sending of the notice.

27. A person who passes the qualification examination for pipe fitting need not request the renewal of his or her certificate of qualification in plumbing or fuel oil burner mechanics if the person holds such a certificate.

28. A person whose certificate of qualification has not been renewed for more than four consecutive years must pass a new qualification examination to be issued a certificate of qualification. In case of failure, the person may not be readmitted to the examination unless the person again meets the requirements of the apprenticeship.

29. A person whose certificate of qualification has not been renewed for a period of four consecutive years or less must pay the required fee for the renewal of a certificate of qualification and comply with any training requirements that could be required under section 26 for a certificate to be issued. The certificate is then valid from the date of issue to the second birthday of the holder following such issue.

A person whose certificate of qualification has been expired for more than one year but less than four years must also pay the required fee for non-continuous renewal of a certificate.

DIVISION VI FEES

30. The required fees are as follows:

- | | |
|---|--------|
| (1) registration for apprenticeship and issue of apprenticeship card and apprenticeship booklet: | \$100; |
| (2) annual revision of apprenticeship booklet and renewal of apprenticeship card: | \$50; |
| (3) registration for a qualification examination: | \$100; |
| (4) registration for a make-up examination: | \$50; |
| (5) issue of a certificate of qualification following an exemption from a qualification examination under the second paragraph of section 5, the third paragraph of section 6 or section 7: | \$50; |
| (6) issue or renewal of a restricted certificate of qualification under section 13: | \$100; |
| (7) renewal of a certificate of qualification: | \$100; |
| (8) issue of a duplicate of a certificate of qualification: | \$30; |
| (9) non-continuous renewal of a certificate of qualification: | \$50. |

The fees are increased on 1 April of each year according to the rate of increase of the Consumer Price Index for Canada for the period ending 31 December of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

The fees so adjusted are reduced to the nearest dollar if they include a fraction of dollar less than \$0.50; they are increased to the nearest dollar if they include a fraction of dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister shall publish the result of the indexing in Part I of the *Gazette officielle du Québec* and by any other means the Minister considers appropriate.

DIVISION VII CONTESTATION

31. Any person who believes he or she is aggrieved by a decision made pursuant to this Regulation may, within 30 days, contest the decision before the construction industry commissioner pursuant to the first paragraph of section 41.1 of the Act.

DIVISION VIII CONTROL

32. The holder of a certificate of qualification must notify Emploi-Québec immediately of any change of address.

33. The holder of a certificate of qualification or an apprenticeship card must be in possession of it when carrying on work governed by this Regulation.

The holder must show the document upon request to a representative of the Minister or any other person authorized by law to carry on inspections or investigations in the field of manpower qualification.

DIVISION IX TRANSITIONAL AND FINAL

34. A certificate of qualification issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry (R.R.Q., 1981, c. F-5, r.4) and in force on 1 January 2007 is held to be, from that date, the certificate of qualification listed in the following table and is valid until the expiry of the certificate it replaces.

Qualification certificates issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry	Certificates of qualification provided for in this Regulation
Qualification certificate of electrician	Certificate of qualification in electricity (CE)
Qualification certificate of pipe fitter, specialty of the plumber	Certificate of qualification in plumbing (CP)
Qualification certificate of pipe fitter, specialty of the sprinkler installer	Certificate of qualification in plumbing (CP)
Qualification certificate of pipe fitter, specialty of the heating systems installer	Certificate of qualification in pipe fitting (CPF)
Qualification certificate of pipe fitter, specialty of refrigeration	Certificate of qualification in refrigeration systems (CR)
Qualification certificate of elevator mechanics	Certificate of qualification in mechanical conveyor systems mechanics (CMCSM)
Qualification certificate of electrical machinery operator, crane category	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Qualification certificate of electrical machinery operator, shovel category	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Qualification certificate of electrical machinery operator, winch category	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Qualification certificate of electrical machinery operator, overhead crane category	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Qualification certificate of electrical machinery operator, derrick category	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Qualification certificate of oil burner installer	Certificate of qualification in fuel-oil burner mechanics (CFOBM)

35. An apprenticeship booklet and an apprenticeship card issued before 1 January 2007 remain in force until the date provided for the revision of the booklet and are held to be, as of 1 January 2007, the apprenticeship booklet and apprenticeship card corresponding to the certificates of qualification provided for in this Regulation, according to the equivalence established in section 34.

An apprentice who completes apprenticeship between 1 January 2007 and 31 December 2008, according to the duration and periods prescribed by section 15 and Schedule C to the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry as it reads on 31 December 2006 is considered as completing the apprenticeship under this Regulation.

During the same period, the apprentice may apply to Emploi-Québec to convert the apprenticeship booklet issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry to an apprenticeship booklet provided for in this Regulation.

36. An attestation of experience issued under section 20 of the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry and in force on 1 January 2007 is held to be, as of that date, the corresponding certificate of qualification listed in the following table and is valid until the date of expiry of the attestation it replaces.

Attestations of experience issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry	Certificates of qualification prescribed by this Regulation
Attestation of experience of oil burner installer	Certificate of qualification in fuel-oil burner mechanics (CFOBM)
Attestation of experience of maintenance electrician	Certificate of qualification in electricity restricted to maintenance (CE-M)
Attestation of experience of ferry electrician	Certificate of qualification in electricity restricted to ship electricity (CE-S)
Attestation of experience of road lighting electrician	Certificate of qualification in electricity restricted to outdoor lighting (CE-OL)
Attestation of experience of electrician (no mention)	Certificate of qualification in electricity restricted to maintenance (CE-M)
Attestation of experience of overhead crane operator	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Attestation of experience of crane operator	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Attestation of experience of shovel operator	Certificate of qualification in fixed crane operation (CFCO)
Attestation of experience of plumber	Certificate of qualification in plumbing (CP)
Attestation of experience of heating systems installer	Certificate of qualification in pipe fitting restricted to combustion and heating systems (CPF-CHS)
Attestation of experience of sprinkler installer	Certificate of qualification in pipe fitting restricted to fire prevention systems (CPF-FPS)
Attestation of experience of refrigeration specialist	Certificate of qualification in refrigeration systems (CR)
Attestation of experience of elevator mechanic	Certificate of qualification in elevator mechanics (CEM)

37. A person whose attestation of experience or certificate of qualification issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry has been expired for more than four years before 1 January 2007 must pass the qualification examination to obtain a certificate of qualification prescribed by this Regulation. In case of failure, the person may not be readmitted to the examination unless he or she meets the conditions of apprenticeship.

38. A person whose attestation of experience or certificate of qualification issued under the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors

other than the construction industry has been expired for four years or less on 1 January 2007 must pay the required fee for the renewal of a certificate of qualification prescribed by this Regulation for a certificate to be issued. The certificate is valid until the date of the second birthday of the holder following that issue.

In addition, a person whose certificate or attestation has, on that date, been expired for more than one year but less than four years must pay the required fee for the non-continuous renewal of a certificate.

39. This Regulation replaces the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry (R.R.Q., 1981, c. F-5, r.4).

40. This Regulation comes into force on 1 January 2007, except the second, third and fourth paragraphs of section 30, which come into force on 31 December 2007.

SCHEDULE I

(s. 13)

PARTS OF THE ACTIVITIES OF A TRADE OR VOCATION FOR WHICH A RESTRICTED CERTIFICATE OF QUALIFICATION MAY BE ISSUED

1. Electricity

- Temporary Installations Electricity (CE-TI)
- Maintenance Electricity (CE-M)
- Ship Electricity (CE-S)
- Outdoor Lighting Electricity (CE-OL)

2. Piping

- Fire Prevention Systems (CPF-FPS)
- Combustion and Heating Systems (CPF-CHS)
- Maintenance and Repair of Plumbing Fixtures (CPF-MRPF)
- Maintenance and Repair of Industrial Piping (CPF-MRIP)

6558

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Agrologists

- **Code of ethics**
- **Amendment**

Notice is hereby given in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) that the “Regulation to amend the Code of ethics of agrologists”, adopted by the Bureau of the Ordre des agronomes du Québec, may be submitted to the government, which may approve it with or without amendment upon the expiry of 45 days following this publication.

This draft regulation amends the Code of ethics of agrologists in order to introduce therein provisions setting out the conditions and terms according to which a professional may disclose confidential information in order to prevent an act of violence. This amendment became necessary as a result of the new provisions introduced into the Code by Chapter 78 of the Statutes of Quebec of 2001, An Act to amend various legislative provisions as regards the disclosure of confidential information to protect individuals (Bill 180). Specifically, this draft regulation provides that the member disclosing confidential information pursuant to the third paragraph of Section 60.4 of the Code must do so forthwith. The draft regulation then sets out the information which must be included in the record of the client in question.

The Ordre does not expect these amendments to have any impact on businesses, including small- to medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, madame Louise Rougeau, secrétaire, Ordre des agronomes du Québec, 1001, rue Sherbrooke Est, bureau 810, Montréal (Québec) H2L 1L3; telephone: (514) 596-3833, ext. 29 or 1 800 361-3833; fax: (514) 596-2974.

Any interested person having comments to make is requested to send them, before the expiry of the 45-day period, to the President of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the minister responsible for the administration of legislation governing the professions. They may also be forwarded to the professional order that has adopted the regulation, as well as to the persons, departments, and agencies concerned.

GAÉTAN LEMOYNE,
*Chairman of the Office des
professions du Québec*

Regulation amending the Code of ethics of agrologists*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

1. The Code of ethics of agrologists is amended by adding, after subdivision 6 of Division III, the following subdivision:

“§6.1. Lifting professional secrecy in order to ensure the protection of persons

35.1. The agrologist may, in addition to the cases provided for in section 35, communicate information that is protected by professional secrecy, in order to prevent an act of violence, including a suicide, where the agrologist has reasonable cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons. However, the agrologist may only communicate the information to a person exposed to the danger or that person's representative, and to persons that can come to that person's aid. The agrologist may only communicate such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated.

35.2. The agrologist who, pursuant to section 35.1, communicates information that is protected by professional secrecy in order to prevent an act of violence, shall:

- (1) communicate the information forthwith;
- (2) include as soon as possible in the client's record the following information:
 - (a) the grounds supporting the decision to disclose the information;
 - (b) the purpose of the disclosure, the means of communication used and the identity of the person to whom the information was disclosed.”.

2. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6562

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Physical therapists and physical rehabilitation therapists

— Professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec, at its meeting held on 17 September 2004, adopted the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists.

The Regulation was transmitted to the Office des professions du Québec for examination pursuant to section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26). It will then be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment, under the same section, on the expiry of 45 days following this publication.

According to the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec, it is necessary to make the Regulation because of the new professional activities that have been reserved for physical therapists and physical rehabilitation therapists, following the coming into force of the Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the health sector (2002, c. 33). More specifically, the Regulation

(1) determines, among the professional activities that may be engaged in by physical therapists and physical rehabilitation therapists, those that may be engaged in by a student registered in the program of studies leading to a diploma giving access to a permit issued by the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec or a candidate for the practice of the profession with a view to obtaining diploma or training equivalence; and

(2) specifies the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

(3) specifies the conditions on which a teacher or training supervisor may supervise such activities.

In the opinion of the Order, the Regulation has no impact on businesses, including small and medium-sized businesses.

* The Code of ethics of agrologists was approved by Order in Council No. 919-2002 dated August 21, 2002 (2002, *G.O.* 2, 5959). The Regulation has not been amended since.

Further information may be obtained by contacting madame Louise Bleau, secrétaire générale, Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec, 7101, rue Jean-Talon Est, bureau 1120; telephone: 1 800 361-2001, ext. 236; fax: (514) 351-2658.

Any person having comments to make on the text reproduced below is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be forwarded to the professional order that adopted the Regulation, namely the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec, as well as to interested persons, departments and bodies.

GAÉTAN LEMOYNE,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*)

1. Among the professional activities that may be engaged in by physical therapists or physical rehabilitation therapists, the activities required for the completion of a program of studies leading to a diploma giving access to a permit issued by the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec may be engaged in by a student registered in the program, on the condition that the student does so under the supervision of a teacher or training supervisor who is available to intervene at short notice.

2. Among the professional activities that may be engaged in by physical therapists or physical rehabilitation therapists, the activities required for the completion of training that would allow a person referred to in section 4 of the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a physical therapist's permit or a physical rehabilitation therapist's permit, approved by Order in Council 1257-96 dated 2 October 1996, to obtain diploma or training equivalence may be engaged in by the person, on the condition that the person does so under the supervision of a teacher or training supervisor who is available to intervene at short notice.

3. The teacher or training supervisor referred to in sections 1 and 2 must meet the following conditions:

(1) be a member of the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec;

(2) not have been the subject of any penalty imposed by the committee on discipline or the Order or by the Professions Tribunal; and

(3) not have been required by the Bureau, on the recommendation of the professional inspection committee or the committee on discipline, to serve a refresher training period or course pursuant to section 55 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) in the three years preceding the date as of which he or she supervises as a teacher or training supervisor.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6561

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 977-2004, 20 October 2004

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 533-2003 dated 11 April 2003, 788-2003 dated 16 July 2003, 1168-2003 dated 5 November 2003, 39-2004 dated 14 January 2004, 216-2004 dated 17 March 2004, 395-2004 dated 21 April 2004 and 743-2004 dated 4 August 2004 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to correct the description of certain roads, to withdraw roads currently under the management of the Minister and to list the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

WHEREAS it is expedient, under this Order in Council, to amend the Schedules to those Orders in Council in order to determine that certain roads under the management of the Minister are to come under the management of municipalities in which the roads are situated;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport and of the Minister for Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001, 978-2001 dated 23 August 2001, 529-2002 dated 1 May 2002, 950-2002 dated 21 August 2002, 533-2003 dated 11 April 2003, 788-2003 dated 16 July 2003, 1168-2003 dated 5 November 2003, 39-2004 dated 14 January 2004, 216-2004 dated 17 March 2004, 395-2004 dated 21 April 2004 and 743-2004 dated 4 August 2004 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by correcting descriptions, by withdrawing certain roads listed in the Schedule to this Order in Council and by listing the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE**ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE
MINISTER OF TRANSPORT****EXPLANATORY NOTE****A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS,
ADDITIONS, DELETIONS**

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Deletions” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following five headings for each municipality in which they are situated:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of seven different groups:

- Road: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;
- Sub-road: Group 4: the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;
 Group 5: this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;
 Group 6: a letter identifying a ramp, if any;
 Group 7: a letter identifying the type of roadway, (C: contiguous S: separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1,000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10,000 or higher, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in kilometres”.

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between two points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). The length is therefore the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of right-of-way” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are situated under the following six headings:

(1) Section identification

The roads in the division are identified by a sequence of figures composed of three different groups:

- Route: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;

(2) Name**(3) Name of land surveyor****(4) Minute number****(5) Plan number****(6) Length in km****C. GEOMETRIC REDEFINITIONS**

The roads identified in the “Geometric redefinitions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described using the five headings in Division “A” above, the plan number, the name of the land surveyor and the land surveyor’s minute number.

NOTE: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedule do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS :

HATLEY, CT (4505500)				
Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00108-01-090-0-00-0	Route 108	Limit Hatley VL	4.85
and				
ASCOT, M (4301500)				
Feeder	00108-01-100-0-00-8	Route 108	Limit Hatley, ct	3.48
is replaced by				
HATLEY, CT (4505500)				
Feeder	00108-01-095-000-C	Route 108	Former limit Hatley, vl	7.56
and				
WATERVILLE, V (4408000)				
Feeder	00108-01-105-000-C	Route 108	Limit Hatley, ct	0.77
SAINT-ALBAN, M (3409700)				
Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	40631-01-000-0-00-2	Rang de l'Église Sud	Intersection route 354	1.29
Feeder	40631-02-000-0-00-0	Rue Principale	369 metres south of Rang Rivière Ste-Anne	1.32
is replaced by				
Feeder	40631-01-000-000-C	Rang de l'Église Sud	Intersection route 354	2.61
WITHDRAWALS :				
LUCEVILLE, VL (0909000)				
Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	96260-06-000-0-00-2	Rue Saint-Pierre	Limit Sainte-Luce P	0.85
SAINT-ANACLET-DE-LESSARD, P (1003000)				
Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	96260-04-020-000-C	Route Principale	Intersection rue de la Gare	4.14
SAINTE-LUCE, P (0909500)				
Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	96260-05-000-0-00-4	2 ^e Rang Ouest	Limit Saint-Anaclet-de-Lessard VL	3.17

RAPIDES-DES-JOACHIMS, M (8410000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Access to resources	25195-01-000-0-00-07	Chemin Dumoine	1 200 metres north of int. chemin McConnell	0.40

VAL-DES-MONTS, M (8201500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local 3	28235-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.44
Local 2	28236-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.79
Local 2	28237-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.21

GEOMETRIC REDEFINITIONS:

BARNSTON, CT (4404000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00141-01-090-0-00-1	Route 141	Limit Coaticook V	9.38

is replaced by

National	00141-01-090-000-C	Route 141	Former limit Coaticook, v	9.35
according to plan TR20-6173-9506 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 794				

SAINT-GRÉGOIRE-DE-GREENLAY, VL (4208500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00249-01-081-0-00-3	Route 249	Lim. Saint-François-Xavier-de-Brompton P	0.13
Regional	00249-01-084-0-00-0	Route 249	Bridge on route 249	1.63

and**WINDSOR, V (4209000)**

Regional	00249-01-091-0-00-1	Route 249	Limit Saint-Grégoire-de-Greenlay VL	0.15
Regional	0249-01-110-0-00-8	Route 249	Intersection route 143	3.62

is replaced by**WINDSOR, V (4208800)**

Regional	00249-01-100-000-C	Route 249	Limit Saint-François-Xavier-de-Brompton, p	5.46
according to plan TR20-6100-9727 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 846				

SAINT-HERMÉNÉGILDE, M (4401500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	74931-01-010-0-00-3	Neuvième Rang	Intersection route 251	9.48
is replaced by				
Feeder	74931-01-011-000-C	Neuvième Rang	Intersection route 251	9.27
according to plan 622-96-FO-022 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 768				

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE, M (4205000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00243-01-170-0-00-8	Route 243	Limit Saint-Joachim-de-Shefford CT	7.30
Regional	00243-01-180-0-00-6	Route 243	Intersection route 220	1.69
Feeder	00220-01-010-0-00-0	Route 220	Intersection route 243	1.91
is replaced by				
Regional	00243-01-170-000-C	Route 243	Limit Saint-Joachim-de-Shefford, p	7.29
Regional	00243-01-185-000-C	Route 243	Intersection route 220	1.54
Feeder	00220-01-010-000-C	Route 220	Intersection route 243	1.90
according to plan TR20-6174-9601 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 844				

SAINTE-MARIE, V (2603000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00216-03-061-0-00-2	Route 216	Limit Saint-Elzéar, m	2.68
according to plan TR20-3471-9151 prepared by Lucien Marquis, l.s., minute number 847				

STOKE, CT (4200500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00216-01-090-0-00-1	Route 216	Limit Fleurimont M	10.56
is replaced by				

STOKE, M (4200500)

Feeder	00216-01-090-000-C	Route 216	Former limit Fleurimont, m	10.52
according to plan TR20-6174-8302-B prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 848				

VAL-DES-MONTS, M (8201500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00366-01-162-000-C	Route 366	Intersection Nord route 307	12.56

is replaced by

VAL-DES-MONTS, M (8201500)

Feeder	00366-01-163-000-C	Route 366	Intersection route 307	12.29
Local 3	28235-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.44
Local 2	28236-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.79
Local 2	28237-01-010-000-C	Former route 366	Intersection route 366	0.21

according to plan 622-87-KO-081 prepared by André Defayette, l.s., minute number 2249

VAL-JOLI, M (4209500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00143-01-260-0-00-1	Route 143	Limit Brompton CT	6.30
Regional	00143-01-300-0-00-3	Route 143	Limit Windsor V	5.10

is replaced by

Regional	00143-01-260-000-C	Route 143	Former limit Brompton, ct	6.29
Regional	00143-01-300-000-C	Route 143	Limit Windsor, v	5.08

according to plans TR20-6174-9205-B and TR20-6174-9118 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute numbers 840 and 849 respectively

WATERVILLE, V (4408000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00108-01-105-000-C	Route 108	Limit Hatley, ct	0.77

and

ASCOT, M (4301500)

Regional	00108-01-110-0-00-6	Route 108	Intersection route 143 Sud	3.30
Regional	00143-01-160-0-00-2	Route 143	Bridge on Rivière Coaticook	1.45

is replaced by

WATERVILLE, V (4408000)

Feeder	00108-01-105-000-C	Route 108	Limit Hatley, ct	0.77
Regional	00108-01-110-000-C	Route 108	Intersection route 143 Sud	3.30
Regional	00143-01-160-000-C	Route 143	Bridge on Rivière Coaticook	1.45

according to plan TR20-6173-9327 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 857

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY :

HATLEY, CT (4505500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00108-01-095-000-C	Route 108	Former limit Hatley, vl	7.56
according to plan 622-84-FO-0293 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute number 869				

PASPÉBIAC-OUEST, M (0503500)

National	00132-18-090-0-00-4	Route 132	Limit Paspébiac M	2.73
----------	---------------------	-----------	-------------------	------

is replaced by

PASPÉBIAC, V (0503200)

National	00132-18-090-000-C	Route 132	Former limit Paspébiac, m	2.75
according to plan TR-80-3174-0314 prepared by G. Magella Proulx, l.s., minute number 2074				

SAINT-MALACHIE, P (1902500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00277-01-110-000-C	Route 277	Intersection route 216	4.40
according to plan TR80-3476-0443 prepared by Lucien Marquis, l.s., minute number 859				

6555

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agrologists — Code of ethics (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3077	Draft
Certificates of qualification and apprenticeship in certain trades regarding gas, stationary engines and pressures vessels (An Act respecting manpower vocational training and qualification, R.S.Q., c. F-5)	3059	Draft
Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation in sectors other than the construction industry (An Act respecting manpower vocational training and qualification, R.S.Q., c. F-5)	3069	Draft
Health Insurance Act — Insured hearing devices (R.S.Q., c. A-29)	2994	M
Insured hearing devices (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	2994	M
Manpower vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in certain trades regarding gas, stationary engines and pressures vessels (R.S.Q., c. F-5)	3059	Draft
Manpower vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting, mechanical conveyor systems mechanics and hoisting apparatus operation in sectors other than the construction industry (R.S.Q., c. F-5)	3069	Draft
Ministère des Ressources naturelles — Signing of certain deeds, documents and writings (An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, L.R.Q., c. M-25.2)	2975	M
Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, An Act respecting the... — Ministère des Ressources naturelles — Signing of certain deeds, documents and writings (L.R.Q., c. M-25.2)	2975	M
Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	3078	Draft
Professional Code — Agrologists — Code of ethics (R.S.Q., c. C-26)	3077	Draft
Professional Code — Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than physical therapists or physical rehabilitation therapists (R.S.Q., c. C-26)	3078	Draft
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	3081	

Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	3081	
Travel agents (Travel Agents Act, R.S.Q., c. A-10)	2978	M
Travel Agents Act — Travel agents (R.S.Q., c. A-10)	2978	M
Travel Agents Act and Consumer Protection Act, An Act to amend the... — Coming into force of paragraph 2 of section 18, paragraphs 2 and 6 of section 25 and section 26	2973	